

Instructions for Use

Corporate Address:

Lakeland Fire + Safety,  
1525 Perimeter Parkway,  
Suite 325, Huntsville,  
Alabama 35806, USA.

EU Authorised Representative:

LHD Group Deutschland GmbH, Hershler Str.  
20-24, 50389 Wesseling, Germany.

PPE Regulation Correspondence:

Lakeland Fire + Safety  
Leflex House, Longley Lane, Manchester, M22 4SY, UK.

Module D CE/UKCA Certification:

CE2895 Shirley Technologies Europe Limited. Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonsaugh Business and Technology Park Dublin, Ireland/ AB0338 BTTG Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester, M17 1EH, UK.

Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details

Garment label indicates model number. See list below of model numbers and descriptions

1		Chemical Protective Clothing	5		EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2018 Anti static
2		Type 6 EN 13034:2005+A1:2009	6		Refer to user instructions
3		Type 5 EN ISO 13982-1: 2004+A1:2010	7		Do not re-use
4		EN 1073-2:2002 Protection against radioactive contamination			

Physical Properties - Performance Classes - EN 14325:2004

		Results - EN Class
20	EN 530 Abrasion	1
21	ISO 7854 Method B Flex Cracking	5
22	ISO 9073-4 Trapezoidal tear MD/CD	2
23	ISO 13934-1 Tensile strength	1
24	EN 863 Puncture	1
25	ISO EN 13935 Seam strength	2
26	EN 1149-5 Anti-static properties	PASS

Liquid Chemical Penetration EN 6530 - Penetration/Repellency

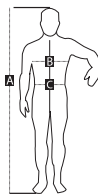
27	Sulphuric Acid 30%	3/3
	Sodium Hydroxide 10%	3/3

Care Symbols

28						Flammable material - keep away from fire
	Do not wash	Do not machine dry	Do not iron	Do not dry clean		

Garment Sizing (cm)

SIZE	A	B	C
SMMD	164 - 170	84 - 100	82 - 94
LGXL	176 - 188	100 - 116	94 - 106
2X3X	188 - 200	116 - 132	106 - 114
4X5X	200 - 212	132 - 148	114 - 126
6X7X	212 - 224	148 - 160	126 - 138



	GB	FR	DE	IT	ES	NL	DK	SE	NO	FI	PL
428	Overall with Hood	Combinaison à capuche	Schutzanzug mit Kapuze	Tuta con cappuccio	Mono con capucha	Overall met capuchon	Overall med hætte	Overall med kapuschong	Kjledress med hette	Hupallinen haalari	Kombinezon z kapturem
417	Overall with collar and elasticated wrists and ankles	Combinaison avec col et poignets et chevilles élastiques	Overall mit Kragen und elastischen Handgelenken und Knocheln	Tuta con collo e polsi e caviglie elasticizzati	Overol con cuello y muñecas y tobillos elásticos	Overall met kraag en elastische polsen en enkels	Overtræk med krave og elastiske hændled og ankler	Overall med krage och elastiska handleder och vristar	Kjledress med krage og elastiske hændled og ankler	Haalari kauluksella ja joustavilla ranteilla ja nilkoilla	Kombinezon z kołnierzem i elastycznymi nadgarstkami i kostkami
414	Overall with hood & attached socks	Combinaison à capuche et chaussettes intégrales	Schutzanzug mit Kapuze u. integrierten Fülllingen	Tuta con cappuccio e calzini fissi	Mono con capucha y calcetines integrados	Overall met capuchon en aangehechte sokken	Overall med hætte & vedhæftede sokker	Overall med kapuschong och sittande sockor	Kjledress med hette & festede sokker	Hupallinen haalari, jossa kiinnitetty sukut	Kombinezon z kapturem i dolgotronymi nakładkami na stopy
412	Overall with collar non elasticated wrists and ankles	Combinaison avec col poignets et chevilles non élastiques	Overall mit Kragen, nicht elastischen Handgelenken und Knocheln	Tuta con collo, polsi e caviglie non elasticizzati	Overol con cuello, muñecas y tobillos no elásticos	Overall met kraag, niet-elastische polsen en enkels	Overtræk med ikke-elastiske hændled og ankler i kraven	Overall med krage utan elastiska handleder och vristar	Kjledress med ikke elastiske hændled og ankler	Haalari kauluksella, joustamat ranteet ja nilkat	Kombinezon z nieelastycznymi nadgarstkami i kostkami na kołnierzu
	CS	HU	EE	SK	HR	TR	LT	PT	AR	ZH	EL
428	Kombinéza s kapucí	Overall kapucnivál	Kaitseülkond kapuutsiga	Kombinéza s kapučou	Zaštitni kombinizon s kapuljačom	Kapüşonlu tulum	Kombinezonas su gobtuvu	Fato-macaco com carapuço	دود مع فطعمه	连帽工作服	Ολόσωμο φόρμα με κουκούλα
417	Kombinéza s límcem a elastickými zápěsti a kotníky	Kezeslábas, elasztikus csuklóval és bokával	Kombinesoon krae ning elastsete randmete ja pahkludega	Kombinéza s gollerom a elastickými zápěstiami a členkami	Kombinezon s ovratnikom i elastičnim zglobovima i gležnjem	Yaka ve elastik bilekleri ve ayak bilekleri ile tulum	Kombinezonas su apykakle ir elastingais rėsiu ir kulksnėm	Macacão com gola e pulsos e tornozelos elásticos	دود مع فطعمه و امانی باریا شاقه ای و نایلون لاندانو	连领和松紧的手腕和脚踝的工作服	Εξώσωμο με κοκόρο και ελαστικούς καρπούς και αστραγάλους
414	Kombinéza s kapucí a pripojenými ponožkami	Overall kapucnivál és csatolt zoknival	Kaitseülkond kapuutsija ühendatud sokkidega	Kombinéza s kapučou a návlekmí	Kombinezon s kapuljačom i spojenim nazuvcima	Kapüşonlu tulum ve ilştirilmiş çoraplar	Kombinezonas su gobtuvu ir prikabinotomis kojėnėmis	Fato-macaco com carapuço e meias incorporadas	دود مع فطعمه و امانی باریا شاقه ای و نایلون لاندانو	连帽连体袜和袜子	Ολόσωμο φόρμα με κουκούλα και προσροφημένες κάλτσες
412	Kombinéza s límcem neelastickými zápěsti a kotníky	Nyakörvél nem elasztikus csukló és boka	Kombineeritud krae elastsete randmete ja pahkludega	Kombinéza s gollerom bez elastických zápěstí a členkov	Kombinezon s ovratnikom ne elastičnim zglobovima i gležnjem	Yakası elastik olmayan bilekleri ve ayak bilekleri ile tulum	Kombinezonas su apykakle neelastingu rėsiu ir kulksnėm	Macacão com gola pulsos e tornozelos não elásticos	دود مع فطعمه و امانی باریا شاقه ای و نایلون لاندانو	连领无弹性手腕和脚踝的工作服	Εξώσωμο με κοκόρο μη ελαστικοποιημένους καρπούς και αστραγάλους



To download EU Declaration of Conformity for Lakeland products:

please use the QR code or URL below  
<https://www.lakeland.com/declaration-of-conformity/>



# Instructions for Use

**GB**

**Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details**  
Garment label indicates model number. See front page for list of model numbers and descriptions.

- 1 Chemical protective clothing.
- 2 Type 6 : EN 13034: 2005: Reduced Chemical Spray. Type 6 coveralls have been tested to the Type 6 whole suit test. Type 6[PB] garments have not been tested to this test
- 3 Type 5 : EN 13982: 2004 : Dry Particle Protection. This suit passes the requirement IL 82/90  $\leq 30\%$  and TILS 8/10  $\leq 15\%$ .
- 4 EN 1073-2:2002 : Protection against radiation contaminated particles (Class 1: Nominal protection factor  $>5<50$ ). (with warning triangle, Puncture is Lower than Class 2).
- 5 EN 1149 - 1/5: Electrostatic Properties : garments treated on inside surface
- 6 Refer to User Instructions
- 7 Do Not Re-use
- 8 Limited life protective clothing meeting the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and EN ISO 13688 and manufactured under ISO 9001 & Article 11B or Module D QC requirements
- 9 Selection of the appropriate garment is the users' responsibility. Ensure garment is not damaged before use. Coveralls and Partial Body (PB) garments will protect only the parts of the body they cover.
- 10 Store in original sealed bags in normal conditions and away from strong light. Expected shelf life of garments should be  $>10$  years, though electrostatic dissipative properties may erode over time.
- 11 Heat stress can result from working in garments with low breathability fabrics; frequent rest is advised
- 12 Garment testing is conducted with face, ankles and wrists sealed with tape and with other PPE such as a face-mask, gloves and boots. Garments should be used in conjunction with other selected PPE and taping of joints and closures may be appropriate. Ensure there are no gaps or folds in joins.
- 13 Uncontaminated garments can be disposed of normally. Contaminated garments must be decontaminated or disposed of according to local requirements
- 14 Not suitable for use in extremely low temperatures (sub zero) or temperatures higher than 100 degrees
- 15 **Electrostatic properties**  
Fabrics are treated to meet the requirements of EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. EN 1149 is stated in ATEX and German regulation TRBS 2153 (replacement for BGR 132) as the best determination of suitability for protective clothing in explosive/oxygen enriched or Zone 0 atmospheres. This does not imply garments are suitable for use in all explosive atmospheres. A risk assessment should be conducted by qualified personnel. In addition in any explosive atmosphere:- electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ;
- 16 Garments should be worn correctly, fully closed and contact with the skin maintained directly or through other anti-static PPE to allow charge dissipation. The garment should fully cover any non-dissipative clothing during normal use including when bending and moving.
- 17 Wearer should be properly earthed / Do not adjust or remove in use, clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). Any footwear or materials between the garment fabric and the floor should have a resistance lower than  $2.5 \times 10^9$  Ohms to allow charge dissipation.
- 18 Anti-static treatments may fade and may be affected by wear, tear, contamination and laundering. Do not re-use.
- 19 Anti-static testing is conducted in relative humidity of 25% +/- 5%. At lower humidities dissipative properties may be lower. The garment passes the requirement Ljmm, 82/90  $\leq 30\%$  and Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- 20 **Physical Performance**
- 21 EN 530 : Abrasion
- 22 ISO 7850 : Flex Cracking
- 23 ISO 9073 : Trapezoidal Tear : MD / CD
- 24 ISO 13934 : Tensile Strength
- 25 EN 863 : Puncture
- 26 ISO EN 13935 - Seam Strength
- 27 EN 1149-5 : Antistatic
- 28 **Chemical Penetration / Repellency - EN 6530**  
Sulphuric Acid 30% / Sodium Hydroxide 10%
- 29 **Care Instructions**
- 30 Do Not Wash / Do Not Machine Dry / Do Not Iron / Do Not Dry Clean / Keep away from Naked Flames & Heat

## for USA only

- The fabric in this garment is made of microporous film and spunbonded polypropylene.
- It is the user's responsibility to read and understand all provided warning, proper usage and care information.
- This fabric is not flame resistant or flame retardant, will melt and should not be used around heat, open flame, sparks or in a potentially flammable or explosive environment.
- This garment and fabric is not suitable for use with some chemical or hazardous agents. You must contact your employer or your safety distributor on what fabrics are safe for specific chemical or hazardous agents. For more information check our website [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)
- It is the user's responsibility to determine the level of risk and the proper personal protection equipment needed because conditions of use are outside of the manufacturer's control. The manufacturer make no warranties, express or implied, and assume no liability as to the performance of this product for a particular use.
- Where applicable conforms to ANSI/ISEA 101-1996 standards
- U13-3115216 Patent #: 4,970,105;6,412,115

# Mode d'emploi

**FR**

**Tests de vêtements finis / Types de vêtements / Détails de l'étiquette**  
L'étiquette du vêtement indique le numéro du modèle. La liste des numéros de modèle et les descriptions figurent au dos de la page.

- 1 Vêtement de protection contre les produits chimiques
- 2 Type 6 : EN 13034 : 2005 : pulvérisation limitée de produits chimiques. Les combinaisons de protection de Type 6 ont été soumises au test de combinaison intégrale de Type 6. Les vêtements de Type 6[PB] n'ont pas été soumis à ce test.
- 3 Type 5 : EN 13982 : 2004 : Protection contre les particules sèches. Cette combinaison a passé avec succès les tests suivants : IL 82/90  $\leq 30\%$  et TILS 8/10  $\leq 15\%$  .
- 4 EN 1073-2:2002 : protection contre les particules contaminées par rayonnement (Classe 1 : facteur de protection nominale  $>5<50$ ) (avec triangle d'avertissement, résistance à la perforation inférieure à la Classe 2).
- 5 EN 1149 - 1/5 : Propriétés électrostatiques : vêtements traités sur la surface intérieure
- 6 Veuillez vous reporter aux instructions de l'utilisateur
- 7 Ne pas réutiliser
- 8 Vêtements de protection à durée de vie limitée conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et de la norme EN ISO 13688 et fabriqués selon les normes ISO 9001 et l'article 11B ou les exigences de contrôle qualité du Module D
- 9 La sélection du vêtement approprié relève de la responsabilité de l'utilisateur. Assurez-vous que le vêtement n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Les combinaisons et les vêtements partiels du corps (PB) protègent seulement les parties du corps qu'ils couvrent.
- 10 Ranger dans les sacs d'origine fermés, dans des contions normales et à fabri des lumières intenses. Une durée limite de stockage  $>10$  ans est envisageable, sachant toutefois que les propriétés de dissipation des charges électrostatiques peuvent diminuer avec le temps.
- 11 Le stress thermique peut résulter d'un travail effectué avec des vêtements en tissu à faible degré de respirabilité. Des pauses fréquentes sont conseillées
- 12 Les tests des vêtements sont effectués avec le visage, les chevilles et les poignets hermétiquement fermés avec du ruban adhésif et avec d'autres EPI tels que des masques, des gants et des bottes. Les vêtements doivent être utilisés conjointement à d'autres équipements de protection individuelle et il peut être utile de fermer hermétiquement les raccords et les fermetures. Assurez-vous que les unions ne comprennent pas des espaces ou des plis.
- 13 Les vêtements non contaminés peuvent être éliminés normalement. Les vêtements contaminés doivent être décontaminés ou éliminés conformément aux exigences locales
- 14 Ne convient pas pour une utilisation à des températures extrêmement basses (températures inférieures à zéro) ou à des températures supérieures à 100 degrés
- 15 **Propriétés électrostatiques**  
Les tissus sont traités pour satisfaire aux exigences des normes EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. La norme EN 1149 est qualifiée dans la réglementation ATEX et dans la norme allemande TRBS 2153 (remplace la norme BGR 132) comme la meilleure spécification de l'aptitude des vêtements de protection en atmosphères explosives/enrichies en oxygène ou Zone 0. Ceci ne signifie pas que les vêtements sont adaptés à une utilisation dans toutes les atmosphères explosives. Une évaluation des risques doit être menée par du personnel qualifié. En outre, dans tout type d'atmosphère explosive : - des vêtements de protection dissipateurs de charges électrostatiques doivent être portés dans les Zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir normes EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) au sein desquelles l'énergie minimale d'inflammation de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ ;
- 16 Les vêtements doivent être portés correctement, entièrement fermés et le contact avec la peau doit être direct ou au travers d'autres équipements de protection individuelle anti-statiques afin d'assurer la dissipation de charge. Ce vêtement doit couvrir entièrement un vêtement non-dissipatif éventuellement porté dans un scénario d'utilisation normale, y compris en cas de flexion et de mouvement.
- 17 L'utilisateur doit être correctement mis à la terre / Ne pas ajuster ou retirer le vêtement en cours d'utilisation ; les vêtements doivent être portés de telle sorte qu'ils recouvrent en permanence tous les matériaux non conformes dans le cadre d'une utilisation normale (y compris les mouvements de type flexion). La résistance des chaussures ou matériaux se situant entre le tissu du vêtement et le sol doit être inférieure à  $2,5 \times 10^9$  ohms, pour favoriser la dissipation de la charge.
- 18 Les traitements anti-statiques peuvent s'estomper et peuvent être affectés par l'usure, les déchirures, les contaminations et le blanchissage. Ne pas réutiliser.
- 19 Les tests anti-statiques sont effectués dans des conditions d'humidité relative de 25% +/- 5% . À des taux d'humidité inférieurs, les propriétés dissipatives des vêtements peuvent être inférieures. Le vêtement satisfait à l'exigence Ljmm, 82/90  $\leq 30\%$  et Ls, 8/10  $\leq 15\%$  .
- 20 **Performance physique**
- 21 EN 530 : Abrasion
- 22 ISO 7850 : Craquelures par flexion
- 23 ISO 9073 : Déchirure trapézoïdale : MD / CD
- 24 ISO 13934 : Résistance à la traction
- 25 EN 863 : Perforation
- 26 ISO EN 13935 - Résistance des coutures
- 27 EN 1149-5 : Anti-statique
- 28 **Pénétration / répulsion chimique - EN 6530**  
Acide sulfurique 30% / Hydroxyde de sodium 10%
- 29 **Instructions d'entretien**
- 30 Ne pas laver / Ne pas sécher à la machine / Ne pas repasser / Ne pas nettoyer à sec / Tenir à l'écart des flammes nues et de la chaleur

# Gebrauchsanweisung

**DE**

Test der fertigen Schutzkleidung / Arten von Schutzkleidung / Etikettendetails  
Das Etikett der Schutzkleidung gibt die Modellnummer an. Siehe Rückseite für eine vollständige Liste der Modellnummern und Beschreibungen

- 1 Chemikalien-Schutzkleidung
- 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Begrenzter Schutz gegen Chemikaliensprühnebel. Typ-6-Overalls wurden dem Ganzkörperschutzanzug-Test nach Typ 6 unterzogen. Typ-6[PB]-Kleidungsstücke wurden diesem Test nicht unterzogen.
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Trockenpartikelschutz. Dieser Anzug erfüllt die Anforderungen in IL 82/90  $\leq$  30 % und TILS 8/10  $\leq$  15 %.
- 4 EN 1073-2:2002: Schutz vor radioaktiv kontaminierten Partikeln (Klasse 1: Nennschutzwert  $>$ 5<50). (mit Warndreieck, Einstich niedriger als Klasse 2.)
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatische Eigenschaften: innere Oberfläche der Kleidung behandelt
- 6 Siehe Gebrauchsanweisung
- 7 Nicht wiederverwenden
- 8 Schutzkleidung mit begrenzter Lebensdauer, die die Anforderungen der Verordnung EU 2016:425 und von EN ISO 13688 zu persönlicher Schutzausrüstung (PSA) erfüllt; hergestellt gemäß den QC-Anforderungen von ISO 9001 und Artikel 11B oder Modul D
- 9 Auswahl der geeigneten Kleidung liegt in der Verantwortung des Benutzers. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Schutzkleidung nicht beschädigt ist. Overalls und Teilkörperschutzkleidung (Partial Body – PB) schützen nur die Körperteile, die davon bedeckt sind.
- 10 In original versiegelten Beuteln unter normalen Bedingungen und fern von starker Lichtestrahlung aufbewahren. Die erwartete Haltbarkeit von Kleidungsstücken sollte  $>$ 10 Jahre betragen, wobei elektrostatisch ableitfähige Eigenschaften mit der Zeit nachlassen können.
- 11 Durch das Arbeiten in Schutzkleidung aus Geweben mit niedriger Atmungsaktivität kann Hitzebelastung entstehen, es werden regelmäßige Ruhepausen empfohlen
- 12 Zur Durchführung der Tests an der Schutzkleidung werden Gesicht, Knöchel und Handgelenke mit Klebeband abgeklebt und weitere PSA wie Gesichtsmasken, Handschuhe und Schutzstiefel verwendet. Die Schutzkleidung sollte in Verbindung mit weiterer ausgewählter PSA verwendet werden. Außerdem kann ein Abkleben an den Gelenken und Verschlüssen nötig sein. Vergewissern Sie sich, dass sich an den Gelenken keine Lücken oder Falten bilden.
- 13 Nicht kontaminierte Schutzkleidung kann normal entsorgt werden. Kontaminierte Kleidung muss dekontaminiert werden oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- 14 Nicht geeignet für die Verwendung bei extrem niedrigen Temperaturen (unter Null) oder Temperaturen höher als 100 Grad.  
**Elektrostatische Eigenschaften**
- 15 Die Stoffe werden so behandelt, dass sie die Anforderungen von DIN EN 1149-1:2006 und DIN EN 1149-5:2018 erfüllen. DIN EN 1149 wird in ATEX und der Technischen Regel TRBS 2153 (ersetzt BGR 132) als bester Maßstab für die Eignung von Schutzkleidung für explosionsfähige/ sauerstoffangereicherte oder Zone-0-Atmosphären angeführt. Daraus folgt nicht, dass diese Kleidungsstücke für die Verwendung in allen explosionsfähigen Atmosphären geeignet sind. Eine Risikobewertung muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Darüber hinaus gilt Folgendes für alle explosionsfähigen Atmosphären:- Schutzkleidung zur Dissipation elektrostatischer Ladung muss in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 getragen werden (siehe DIN EN 60079-10-1 und DIN EN 60079-10-2), in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt;
- 16 Schutzkleidung korrekt, komplett geschlossen und – für elektrostatische Ableitung – in direktem Kontakt mit der Haut oder über andere antistatische PSA verwendet werden. Das Kleidungsstück muss alle nicht ableitfähigen Kleidungsstücke während des normalen Gebrauchs vollständig bedecken, auch beim Bücken und der Bewegung.
- 17 Der Träger muss entsprechend geerdet sein. Bei der Anwendung Kleidungsstücke nicht anpassen oder ablegen; die Kleidung muss so getragen werden, dass sie während der normalen Anwendung (auch beim Bücken) dauerhaft alle nichtkonformen Materialien bedeckt. Schuhwerk oder Materialien zwischen dem Kleidungsstoff und dem Boden sollten einen Widerstand von weniger als  $2,5 \times 10^8$  Ohm aufweisen, um die Dissipation der Ladung zu ermöglichen.
- 18 Die antistatische Wirkung der behandelten Textilzeugnisse kann abnehmen, unter anderem auch durch Gebrauch, Verschleiß, Kontamination und Waschen. Nicht wieder verwenden.
- 19 Antistatische Tests werden bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 25 % +/- 5 % durchgeführt. Bei niedrigerer Feuchtigkeit können die Absorptionseigenschaften geringer sein. Das Kleidungsstück erfüllt die Anforderung Ljmn, 82/90  $\leq$  30 % und Ls, 8/10  $\leq$  15 %.  
**Physikalische Leistung**
- 20 EN 530: Abrieb
- 21 ISO 7850: Biegerisse
- 22 ISO 9073: Trapezförmiges Einreißen: MD / CD
- 23 ISO 13934: Dehnungsfestigkeit
- 24 EN 863: Einstich
- 25 ISO EN 13935 - Saumstärke
- 26 EN 1149-5: Antistatisch  
**Eindringen von Chemikalien / abweisende Wirkung - EN 6530**
- 27 Schwefelsäure 30 % / Natriumhydroxid 10 %  
**Pflegehinweise**
- 28 Nicht waschen / nicht in der Maschine trocknen / nicht bügeln / nicht chemisch reinigen / von Flammen und Hitze fern halten

# Istruzioni per uso

**IT**

Controlli sul prodotto finito / Tipo di indumento / Dettagli dell'etichetta

L'etichetta sull'indumento indica il numero del modello. Si veda sul retro di questa pagina per avere l'elenco dei numeri e delle descrizioni dei modelli

- 1 Abbigliamento di protezione da agenti chimici
- 2 Tipo 6: EN 13034: 2005: Protezione ridotta da spruzzi chimici. Le tute di tipo 6 sono state sottoposte ai test di tipo 6 per le prestazioni dell'intero indumento. Gli indumenti di tipo PB [6] non sono stati sottoposti a tale test
- 3 Tipo 5: EN 13982: 2004: Protezione dalle particelle secche. Questa tuta è conforme ai requisiti di IL 82/90  $\leq$  30% e TILS 8/10  $\leq$  15%
- 4 EN 1073-2:2002 : Protezione contro particelle contaminate da radiazioni (Classe 1: Fattore di protezione nominale  $>$ 5<50). (con triangolo di avvertenza, la resistenza alla perforazione è inferiore di quella della Classe 2).
- 5 EN 1149 - 1/5: Proprietà elettrostatiche: indumenti trattati sulla superficie interna
- 6 Consultare le Istruzioni per l'uso
- 7 Non riutilizzare
- 8 Indumenti di protezione a durata limitata che soddisfano la Normativa DPI (UE) 2016/425 e EN ISO 13688 e prodotti nel rispetto di ISO 9001 e dell'Articolo 11B o del Modulo D dei requisiti di CQ
- 9 La scelta degli indumenti appropriati ricade sotto la responsabilità dell'utente. Assicurarsi che gli indumenti non siano danneggiati prima dell'uso. Le tute da lavoro e gli indumenti di protezione parziale del corpo proteggono solamente le parti del corpo che riescono a coprire.
- 10 Conservare nelle borse originali sigillate in condizioni normali, lontano dalla luce intensa. La vita utile prevista per gli indumenti dovrebbe essere superiore ai 10 anni, anche se le proprietà di dissipazione elettrostatica possono ridursi nel tempo.
- 11 L'uso di indumenti poco traspiranti durante il lavoro può provocare stress da calore; si consigliano pause frequenti
- 12 I controlli sugli indumenti vengono eseguiti con il volto coperto e le caviglie e i polsi rivestiti con del nastro e con altri dispositivi di protezione individuale, come una maschera facciale, guanti e stivali. Gli indumenti devono essere utilizzati insieme ad altri dispositivi di protezione individuale selezionati ed è necessario sigillare adeguatamente le giunture e i punti di chiusura con del nastro. Accertarsi che non vi siano aperture o pieghe nelle giunture.
- 13 Gli indumenti non contaminati possono essere smaltiti normalmente. Gli indumenti contaminati devono essere prima decontaminati o smaltiti in conformità alle disposizioni locali
- 14 Non è adatto per essere utilizzato con temperature molto basse (sotto lo zero) o con temperature superiori ai 100 gradi
- 15 Proprietà elettrostatiche I tessuti sono trattati per rispettare i requisiti di EN 1149-1:2006 ed EN 1149-5:2018. EN 1149 è citato in ATEX e nella normativa tedesca TRBS 2153 (in sostituzione di BGR 132) come le migliore determinazione di sostenibilità per indumenti protettivi in atmosfere esplosive/arricchite di ossigeno o atmosfere di Zona 0. Il rispetto di questa normativa, tuttavia, non implica l'idoneità degli indumenti per tutte le atmosfere esplosive. Dovrà essere prevista una valutazione dei rischi condotta da personale qualificato. Inoltre, in qualunque atmosfera esplosiva:- gli indumenti protettivi con dissipazione elettrostatica sono destinati ad essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (si vedano EN 60079-10-1 ed EN 60079-10-2) in cui la minima energia di ignizione di qualunque atmosfera esplosiva non sia inferiore a 0,016 mJ;
- 16 Gli indumenti devono essere indossati correttamente, devono essere completamente chiusi e il contatto con la pelle deve avvenire in maniera diretta oppure tramite dispositivi di protezione individuale antistatici per permettere la dissipazione delle cariche elettrostatiche. L'indumento deve coprire completamente qualunque abbigliamento non dissipativo durante il normale utilizzo, compresi piegamenti e movimenti.
- 17 Chi indossa il dispositivo deve essere adeguatamente collegato a terra / Non regolare o rimuovere durante l'utilizzo, gli indumenti devono essere indossati in modo tale da coprire in modo permanente qualunque materiale non conforme durante il normale utilizzo (inclusi i movimenti di flessione). Qualunque calzatura o materiale fra il tessuto del capo e il suolo deve avere una resistenza minore di  $2,5 \times 10^8$  ohm per permettere la dissipazione della carica.
- 18 I trattamenti antistatici possono deteriorarsi ed essere influenzati da usura, lacerazioni, contaminazione e lavaggio. Non riutilizzare.
- 19 Le prove antistatiche vengono effettuate con una quantità di umidità relativa pari al 25% +/- 5%. Con livelli di umidità inferiori, le proprietà dissipative possono diminuire a loro volta.L'indumento adempie ai requisiti Ljmn, 82/90  $\leq$  30% e Ls, 8/10  $\leq$  15%.
- 20 **Prestazioni fisiche**
- 21 EN 530: Abrasione
- 22 ISO 7850: Resistenza alla flessione
- 23 ISO 9073: Resistenza allo strappo trapezoidale DM/DT
- 24 ISO 13934: Resistenza alla trazione
- 25 EN 863: Perforazione
- 26 ISO EN 13935: Resistenza della cucitura
- 27 EN 1149-5: Antistatico  
**Penetrazione chimica / Repellenza ai liquidi - EN 6530**
- 28 Acido solforico 30% / Idrossido di sodio 10%  
**Manutenzione**
- 29 Non lavare / Non mettere in asciugatrice / Non stirare / Non lavare a secco / Tenere lontano da fiamme libere e calore

# Instrucciones de uso

**ES**

**Ensayos prenda acabada / Tipo de prendas / Detalles etiqueta** La etiqueta de la prenda indica el número de modelo. Consulte la lista de números de modelo y descripciones en la página final.

- Ropa de protección química
- Tipo 6: EN 13034: 2005: Rociado químico bajo. Los monos de clase 6 han sido probados en el ensayo de trajes enteros de clase 6. Las prendas parciales (PB) de clase 6 no han sido probadas en este ensayo.
- Tipo 5: EN 13982:2004: Protección frente a partículas secas. Este traje supera los requisitos de IL 82/90  $\leq 30\%$  y TILS 8/10  $\leq 15\%$
- EN 1073-2:2002 : Protección contra partículas contaminadas por radiación (Clase 1: Factor nominal de protección  $>5<50$ ). (Con triángulo de advertencia, la perforación es inferior a la clase 2).
- EN 1149-1/5: Propiedades electroestáticas: prendas tratadas en la superficie interior.
- Refiere a Instrucciones de uso
- No reutilizar
- Ropa protectora con una vida útil limitada que cumple los requisitos del Reglamento europeo de EPI (UE) 2016/425 y EN ISO 13688 y está fabricada conforme a los requisitos ISO 9001 y el artículo 11B o módulo D QC
- La selección apropiada de la prenda es responsabilidad del usuario. Asegúrese que la prenda no está dañada antes del uso. Buzos y PB prendas parciales protegerán solo las partes cubiertas del cuerpo.
- Guardar en las bolsas selladas originales en condiciones normales y lejos de la luz intensa. La vida útil de almacenamiento debería ser  $>10$  años, aunque las propiedades disipativas electroestáticas pueden debilitarse con el tiempo.
- Situaciones de stress térmico pueden producirse al trabajar con tejidos de baja transpirabilidad; se aconseja que descanse con frecuencia
- Los ensayos en las prendas se realizan con la cara, tobillos y muñecas sellados con cinta y con otros EPI tales como máscara facial, guantes y botas. Las prendas deberían ser usadas junto a otros PPE y encintar las juntas y cierres es recomendable. Asegúrese de que no hay espacios o pliegues en las juntas.
- Las prendas no contaminadas pueden ser desechadas normalmente. Las prendas contaminadas deben ser descontaminadas o desechadas acorde a los requisitos legales de su área geográfica.
- No debe usarse en temperaturas extremadamente bajas (bajo cero) o temperaturas superiores a 100 grados
- Propiedades electroestáticas**  
Los tejidos se tratan para cumplir los requisitos de EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2018. EN 1149 está indicada en el reglamento ATEX y el reglamento alemán TRBS 2153 (sustitución de BGR 132) como la mejor forma de determinar la idoneidad de la ropa protectora en atmósferas explosivas/ enriquecida de oxígeno o zona 0. lo que no implica que las prendas sean idóneas para usarlas en todas las atmósferas explosivas. El personal cualificado deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos. Además, en cualquier atmósfera explosiva:- la ropa protectora disipadora de carga electroestática está prevista para llevarse en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véanse EN 60079-10-1 y EN 60079-10-2) en las cuales la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ;
- Las prendas deben ser llevadas correctamente, completamente cerradas y el contacto con la piel debe mantenerse directamente o mediante otros EPI antiestáticos para permitir la disipación de la carga. Esta prenda debería cubrir totalmente cualquier ropa no disipativa durante el uso normal, también al flexionarse o moverse.
- El usuario deberá tener una toma de tierra adecuada / No ajustar ni retirar durante el uso, la ropa debe llevarse de manera que cubra permanentemente todos los materiales no reglamentarios durante el uso normal (incluidos los movimientos de flexión). Cualquier calzado o materiales entre el tejido de la prenda y el suelo debe tener una resistencia inferior a  $2,5 \times 10^9$  ohmios para permitir la disipación de carga.
- Los tratamientos antiestáticos pueden atenuarse o verse afectados por desgaste, desgarros, contaminación y lavados. Utilícelo solo una vez.
- El ensayo de prendas antiestáticas se realiza en condiciones de humedad relativa del  $25\% \pm 5\%$ . A menor humedad, las propiedades disipativas pueden ser más bajas. La prenda supera los requisitos Ljmn, 82/90  $\leq 30\%$  y Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- Rendimiento físico**
- EN 530: Abrasión
- ISO 7850: Resistencia a la flexión
- ISO 9073: Resistencia al desgarro traapezoidal MD/CD
- ISO 13934: Resistencia a la tracción
- EN 863: Perforación
- ISO EN 13935 - Resistencia de la costura
- EN 1149-5: Antiestático
- Penetración química / Repelencia - EN 6530**
- Ácido sulfúrico 30% / Hidróxido sódico 10%
- Instrucciones de cuidado**
- No lavar / No poner en secadora / No planchar / No lavar en seco / Mantener lejos de fuentes de calor y llama

# Gebruiksaanwijzing

**NL**

**Tests voor afgewerkte kledingstukken/type kledingstukken/gegevens op het etiket**  
Kledinglabel vermeldt het modelnummer. Zie achterzijde voor lijst met modelnummers en beschrijvingen

- Beschermende kleding tegen chemicaliën
- Type 6: EN 13034: 2005: Beperkte bescherming tegen chemische nevel. Type 6 coveralls werden getest volgens de Type 6 test voor volledig pak. Type 6[PB] kledingstukken werden niet getest volgens deze test
- Type 5: EN 13982: 2004: Bescherming tegen droge deeltjes. Dit pak is geslaagd voor de voorwaarde IL 82/90  $\leq 30\%$  en TILS 8/10  $\leq 15\%$
- EN 1073-2:2002: Bescherming tegen vervuilde stralingsdeeltjes (Klasse 1: nominale beschermingsfactor  $>5<50$ ) (met waarschuwingdriehoek, puntatie is lager dan Klasse 2).
- EN 1149 - 1/5: Elektrostatische eigenschappen: kledingstukken behandeld aan binnenoppervlak
- Verwijs naar gebruiksaanwijzingen
- Niet hergebruiken
- Beschermende kleding voldoet aan de vereisten van PPE richtlijn (EU) 2016/425 en EN ISO 13688 en werd geproduceerd onder de QC-vereisten van ISO 9001 en artikel 11B of Module D
- De gebruiker draagt de verantwoordelijkheid om de gepaste kleding te kiezen. Zorg dat het kledingstuk niet beschadigd is voor gebruik. Volledige overalls en gedeeltelijke lichaamsbeschermingskleding (PB) beschermt alleen de delen van het lichaam die ze bedekken.
- Bewaren in de oorspronkelijke gesaalde verpakking onder normale omstandigheden uit de buurt van fel licht. De verwachte houdbaarheid is  $>10$  jaar, hoewel de antistatische eigenschappen in de loop der jaren minder kunnen worden.
- Warmte-stress kan het gevolg zijn van het werk in ondoorlatende kleding; het wordt aanbevolen regelmatig te rusten
- Het testen van de kleding wordt uitgevoerd met het gezicht, de enkels en polsen verzegeld met tape en met overige PPE zoals een gezichtsmasker, handschoenen en laarzen. De kleding moet gebruikt worden in combinatie met andere geselecteerde PPE en het afplancken van de naden en sluitingen moet geschikt zijn. Zorg dat er geen openingen of vouwen zitten in de naden.
- Niet-vervuilde kledingstukken kunnen op normale wijze weggegooid worden. Vervuilde kledingstukken moeten ontsmet of weggegooid worden conform de plaatselijke vereisten.
- Niet geschikt voor gebruik bij extreem lage temperaturen (onder nul) of temperaturen hoger dan 100 graden.
- Elektrostatische eigenschappen**
- Stoffen worden behandeld om te voldoen aan de vereisten van EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. EN 1149 wordt aangegeven in ATEX en Duitse regelgeving TRBS 2153 (vervanging voor BGR 132) als de beste bepaling van geschiktheid voor beschermende kleding in explosieve/ met zuurstof verrijkte of Zone 0 atmosferen. Dit impliceert niet dat de kledingstukken geschikt zijn voor gebruik in alle explosieve omgevingen. Gewalificeerd personeel dient een risico-evaluatie uit te voeren. Daarnaast moet het volgende gerespecteerd worden in elke explosieve omgeving:- elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding is bedoeld om te worden gedragen in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2) waarbij de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ;
- kledingstukken moeten correct gedragen te worden, volledig gesloten en het contact met de huid moet rechtstreeks bewaard blijven of via andere anti-statische PPE zodat de statische elektriciteit wordt afgeleid. De kleding moet eventuele niet-antistatische kleding volledig bedekken bij normaal gebruik, inclusief bukken en bewegen.
- De drager moet goed geaard zijn/niet aanpassen of verwijderen tijdens gebruik, kleding moet zodanig worden gedragen dat het bij normaal gebruik (inclusief buigbewegingen) permanent alle niet-conforme materialen bedekt. Alle schoeisel of materialen tussen het kledingweefsel en de vloer moeten een weerstand hebben van minder dan  $2,5 \times 10^9$  Ohm om ladingsdissipatie mogelijk te maken.
- Antistatische behandelingen kunnen vervagen en kunnen worden aangetast door slijtage, veroudering, besmetting en wassen. Niet opnieuw gebruiken
- De anti-statische test is geleidend bij relatieve vochtigheid van  $25\% \pm 5\%$ . Bij een lagere vochtigheidsgraad kunnen de afleidende eigenschappen lager zijn. Het kledingstuk voldoet aan de vereiste Ljmn, 82/90  $\leq 30\%$  en Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- Fysieke prestatie**
- EN 530: Abrasie
- ISO 7850: Bestand tegen buigen
- ISO 9073: Trapeziumvormige slijtage MD / CD
- ISO 13934: Treksterkte
- EN 863: Punctie
- ISO EN 13935 - Naadsterkte
- EN 1149-5: Antistatisch
- Chemische penetratie / waterafstotendheid - EN 6530**
- Zwavelzuur 30% / natriumhydroxide 10%
- Verzorgingsinstructies**
- Niet wassen / niet in de droogtrommel drogen / niet strijken / niet in de droogkuis doen / uit de buurt van naakte vlammen en hitte houden

# Beskyttelsestøjets begrænsede levetid

**DA**

Prøvninger af færdigt tøj / Tøjtyper / Etiketoplysninger  
Beklædningsmærkater angiver modelnummeret. På bagsiden findes en liste over modelnumre og beskrivelser.

- 1 Beskyttelsesbeklædning mod kemikalier
  - 2 Type 6: EN 13034: 2005 Reduceret kemikaliestærk. Type 6-yderdragter er testet i henhold til Type 6-testen af heldragter. Type 6[PB]-beklædning er ikke testet i henhold til denne test
  - 3 Type 5: EN 13982: 2004: Beskyttelsesbeklædning til brug mod faste partikler. Denne dragt opfylder kravene IL 82/90 ≤ 30% og TILS 8/10 ≤ 15%.
  - 4 EN 1073-2:2002: Beskyttelse mod strålingsforurenede partikler (Klasse 1: Nominel beskyttelsesfaktor >5 <50). (med advarselstrekanter – gennemstødningsmodstanden er lavere end Klasse 2).
  - 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatiske egenskaber: Beklædning behandlet på indersiden
  - 6 Jf. brugervejledningen
  - 7 Må ikke genbruges
  - 8 Beskyttelsesbeklædning med begrænset levetid, der opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler samt EN ISO 13688 og fremstilles i henhold til kravene i ISO 9001 og Artikel 11B eller modul D QC.
  - 9 Det er brugerens ansvar at vælge passende beklædning. Kontrollér, at beklædningen ikke er beskadiget før brug. Kedeldragter og delvist dækkende beklædning beskytter kun de dele af kroppen, de dækker.
  - 10 Skal opbevares i de originale forseglede poser under normale forhold og afskærmet fra stærk belysning. Beklædningens forventede holdbarhed er >10 år, selv om elektrostatiske dissipative egenskaber kan eroderes med tiden.
  - 11 Varmebelastning kan opstå under arbejde i beklædning af stof med dårlig åndbarhed. Hyppige pauser anbefales
  - 12 Prøvning af beklædning gennemføres med ansigt, ankler og håndled lukket med tape og andre personlige værnemidler, som f.eks. ansigtsmaske, handsker og støvler. Beklædning bør anvendes sammen med andre valgte personlige værnemidler, og det kan være relevant at lukke samlinger og afslutninger med tape. Kontrollér, at samlinger er fri for mellemrum eller folder.
  - 13 Beklædning, der ikke er tilsmudset, kan bortskaffes på normal vis. Tilsmudset beklædning skal renses eller bortskaffes i henhold til lokale krav
  - 14 Ikke egnet til brug ved meget lave temperaturer (under frysepunktet) eller ved temperaturer over 100 °C
- Elektrostatiske egenskaber**
- 15 Stoffer behandles, så de opfylder kravene i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2018. EN 1149 er nævnt i ATEX og den tyske forordning TRBS 2153 (erstatte BGR 132) som den bedste bestemmelse af beskyttelsesbeklædnings egnethed i eksplosive/iltberigede eller Zone 0-atmosfærer. Dette betyder ikke, at beklædningen er egnet til brug i alle eksplosive atmosfærer. Kvalificeret personal skal udføre en risikovurdering. Derudover gælder følgende i enhver eksplosiv atmosfære: elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2, hvor den mindste antændelsesenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ;
  - 16 Beklædning skal bæres korrekt, lukkes helt og være direkte kontakt med huden eller andre antistatiske personlige værnemidler for at muliggøre afledning af ladning. Beklædningen skal helt dække eventuel ikke-dissipativ beklædning ved normal brug, herunder når man bøjer sig og bevæger sig.
  - 17 Brugeren skal have korrekt jordforbindelse/Må ikke justeres eller fjernes under brug. Tøj skal bruges på en sådan måde, at det permanent dækker alle materialer, der ikke opfylder kravene, under normal brug (inklusive når man bøjer sig). Eventuelt fodtøj eller materialer mellem beklædningsstoffer og gulvet skal have en modstand, som er lavere end  $2,5 \times 10^8$  ohm for at muliggøre afladning.
  - 18 Antistatisk beklædning kan svækkes og påvirkes af slitage, rifter, kontaminering og vask. Må ikke genbruges.
  - 19 Antistatisk prøvning udføres ved en relativ luftfugtighed på 25 % +/- 5 %. Ved lavere luftfugtighed kan afladningsegenskaberne være lavere. Beklædningen opfylder kravene Ljmn, 82/90 ≤ 30% og Ls, 8/10 ≤ 15%.
- Fysiske egenskaber**
- 20 EN 530: Slidstyrke
  - 21 ISO 7850: Fleksible revner
  - 22 ISO 9073: Trapezrevner MD/CD
  - 23 ISO 13934: Trækstyrke
  - 24 EN 863: Gennemstødning
  - 25 ISO EN 13935 - Sømstyrke
  - 26 EN 1149-5: Antistatisk
- Kemisk gennemtrængning/Afvisning – EN 6530**
- 27 Svovlsyre 30 % / Natriumhydroxid 10 %
- Vaskeanvisninger**
- 28 Må ikke vaskes/Må ikke maskintørres/Må ikke stryges/Må ikke renses/Må ikke komme i nærheden af åben ild og varme

# Skyddsklæder med begrænset livslængde

**SE**

Genomførte test af plagg/Plaggtyper/Etikettinformation  
Etiketten på plagget angiver modelnummer. Se baksiden for en lista med modell-nummer og beskrivelser

- 1 Klæder som skydder mod kemikalier
  - 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Reduceret kemisk stænk. Overaller af typ 6 har testats enligt testet för heltäckande överdragskläder av typ 6. Typ 6[PB] har inte testats i detta test.
  - 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Skydd mot fasta partiklar. Denna dräkt överensstämmer med kraven IL 82/90 ≤ 30% och TILS 8/10 ≤ 15%.
  - 4 EN 1073-2:2002 : Skydd mot strålningskontaminerade partiklar (Klass 1: nominell skyddsfaktor >5<50). (Med varningstriangel, punktur är lägre än klass 2).
  - 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatiska egenskaper: plagg behandlade på insidan
  - 6 Se bruksanvisningen
  - 7 Endast för engångsbruk
  - 8 Skyddskläder med begränsad livslängd som uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425 och EN ISO 13688 och tillverkade enligt kraven i ISO 9001 & Artikel 11B eller Modul D QC
  - 9 Användaren ansvarar för att välja lämpligt plagg. Kontrollera att plagget är oskadat innan du använder det. Overaller och skyddskläder avsedda för delar av kroppen skyddar endast de delar av kroppen som de täcker.
  - 10 Förvara i förseglade originalpåsar i vanliga förhållanden och borta från starkt ljus. Plaggets förväntade hållbarhet ska vara >10 år. Men de elektrostatiskt avledande egenskaperna kan försämrats med tiden.
  - 11 Om du arbetar i plagg med låg luftgenomsläpplighet kan du bli överhettad. Vila ofta.
  - 12 Plaggen testas med ansikte, handleder och vrister förseglade med tejp, och tillsammans med annan personlig skyddsutrustning som ansiktsmask, handskar och stövlar. Plaggen bör användas tillsammans med annan utvald skyddsutrustning, och det kan vara lämpligt att försegla skarvar och öppningar med tejp. Kontrollera att det inte finns några glipor eller veck i skarvarna.
  - 13 Ej förorenade plagg kan kasseras på vanligt vis. Förorenade plagg måste saneras eller kasseras i enlighet med lokala krav.
  - 14 Ej lämpligt för bruk vid extremt låga temperaturer (under 0 °C) eller temperaturer över 100 °C.
- Elektrostatiska egenskaper**
- 15 Tyger behandlas för att uppfylla kraven i EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. EN 1149 anges i ATEX och den tyska förordningen TRBS 2153 (ersättning för BGR 132) som den bästa bestämningen av lämpligheten för skyddsklädsel i explosiva/syreberikade eller zon 0 atmosfärer. Detta innebär inte att plaggen är lämpliga för användning i alla explosiva atmosfärer. En riskbedömning ska utföras av kvalificerad personal. Dessutom i alla typer av explosiva atmosfärer: är elektrostatiskt dissipativ skyddsklädsel avsedd att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 och EN 60079-10-2) i vilken den minsta tändenergin i en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ;
  - 16 Plaggen ska bäras korrekt och helt stängda. De ska vara i kontakt med bärarens hud, direkt eller indirekt via andra antistatiska skyddsplagg för att leda bort laddningar. Plagget ska fullständigt täcka kläder som saknar avledande egenskaper under normal användning och när man böjer eller förflyttar sig.
  - 17 Användaren ska vara korrekt jordad/Justera inte eller ta inte av under användning, kläder ska alltid användas på ett sätt så att de permanent täcker allt ej efterlevande material under normal användning (bland annat vid böjningsrörelser). All fotbeklädnad eller material mellan plaggets tyg och golvet ska ha en beständighet lägre än  $2,5 \times 10^8$  Ohms för att möjliggöra avledning av elektrisk laddning.
  - 18 Antistatisk behandling kan blekna och påverkas av slitage, föroreningar och tvättning. Återanvänd inte.
  - 19 Testning av antistatiska egenskaper genomförs i en relativ luftfuktighet på 25 % ± 5 %. Vid lägre luftfuktighet kan bortledningsförmågan försämrats. Plagget är godkänt enligt kravet Ljmn, 82/90 ≤ 30% och Ls, 8/10 ≤ 15%.
- Fysiska prestanda**
- 20 EN 530: Nötningshållfasthet
  - 21 ISO 7850: Böjsprickmotstånd
  - 22 ISO 9073: Rivhållfasthet: MD/CD
  - 23 ISO 13934: Draghållfasthet
  - 24 EN 863: Motstånd mot punktering
  - 25 ISO EN 13935 - Sömstyrka
  - 26 EN 1149-5: Antistatiska egenskaper
- Kemisk penetration/avvisning – EN 6530**
- 27 Svavelsyra 30 %/natriumhydroxid 10 %
- Skötselråd**
- 28 Tvätta ej/torktumla ej/stryk ej/kemtvätta ej/håll undan från öppna lågor och hetta

# Verneklær med begrenset brukstid

**NO**

Tester av ferdige klesplagg / typer klesplagg / etikettdetaljer  
Plaggets etikett angir modellnummer. Se baksiden for liste over modellnummer og beskrivelser

- 1 Klær for kjemisk beskyttelse
- 2 Type 6: EN 13034: 2005: begrenset kjemikaliesprut. Type 6-kjeledresser har blitt testet i henhold til testen for type 6 hel drakt. Type 6-klesplagg som dekker deler av kroppen [PB] har ikke blitt testet i henhold til denne testen
- 3 Type 5: EN 13982: 2004: Vern mot faste partikler. Denne dressen overholder kravet IL 82/90  $\leq$  30% og TILS 8/10  $\leq$  15%.
- 4 EN 1073-2:2002: Vern mot radioaktiv partikkelforurensning (Klasse 1: Nominell beskyttelsesfaktor >5<50), (med varseltrerkant, gjennomstikking er lavere enn klasse 2).
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatiske egenskaper: klesplagg behandlet på innsideoverflaten
- 6 Ikke bruk om igjen
- 7 Se Brukerveiledning
- 8 Klær med begrenset levetid overholder kravene i PPE-forskrift (EU) 2016/425 og EN ISO 13688 og produseres under ISO 9001 og artikkel 11B eller modul D QC-krav
- 9 Valg av passende klesplagg er brukerens ansvar. Påse at klesplagget ikke er skadet før bruk. Kjeledresser og klesplagg som dekker deler av kroppen (PB – Partial Body) dekker kun de kroppsdelen de dekker.
- 10 Oppbevares i opprinnelige, forseglede poser under normale forhold og skjermet fra sterkt lys. Forventet holdbarhet for plagg bør være > 10 år, selv om egenskaper for elektrostatisk avledning kan svekkes over tid.
- 11 Varmestress kan resultere fra arbeid i klesplagg av materialer med dårlig pusteevne, hyppig hvile anbefales
- 12 Testing av klesplagg utføres med ansiktet, ankene og hendedelene forsejlet med tape og annet verneutstyr som f.eks. en ansiktsmaske, hansker og støvler. Klesplaggene skal brukes sammen med annet utvalgt verneutstyr, og taping av skjøtene og lukninger kan være nødvendig. Påse at det ikke finnes mellomrom eller folder i skjøtene.
- 13 Klesplagg som ikke er forurenset, kan avhendes på normal måte. Forurensete klesplagg må renses eller avhendes i henhold til lokale krav
- 14 Passer ikke for svært lave temperaturer (under null) eller temperaturer over 100 grader

## Elektrostatiske egenskaper

- 15 Materialene behandles for å overholde kravene til EN 1149-1:2006 og EN1149-5:2008. EN 1149 er oppgitt i ATEX og tysk forskrift TRBS 2153 (erstatter BGR 132) som den beste bestemmelsen av egnethet for verneklær i eksplosive/ oksygenberiket eller Sone 0-atmosfærer. Dette antyder ikke at klesplaggene passer for bruk i alle eksplosive atmosfærer. En risikovurdering skal utføres av kvalifisert personell. I tillegg, for enhver eksplosiv atmosfære: elektrostatisk avledende verneklær er tiltenkt bruk i Sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) der minimum tenningsenergi i enhver eksplosiv atmosfære ikke er lavere enn 0,016 mJ;
- 16 Klesplagg skal brukes korrekt, fullstendig lukket og være i direkte kontakt med huden eller andre antistatiske verneklær med ladningssvekkelse. Plagget må fullstendig dekke ikke-avledende klær under normal bruk, blant annet under bøyning og bevegelse.
- 17 Brukeren skal jordes korrekt / Ikke juster eller fjern ved bruk, klærne skal brukes på en slik måte at de hele tiden dekker alle ikke-samsvarende materialer ved normalt bruk (inkludert bøybevegelser). Eventuelt fottøy eller materialer mellom plaggets stoff og gulvet må ha en motstand lavere enn  $2,5 \times 10^8$  Ohm for å tillate spenningsoppløsning
- 18 Antistatiske klesplagg kan svekkes og påvirkes av slitasje, forurensning og vask. Ikke bruk om igjen.
- 19 Antistatisk testing utføres i relativ fuktighet på 25 % +/- 5 %. Ved lavere fuktigheter kan spredningsegenskapene være lavere. Plagget overholder kravet Ljmn, 82/90  $\leq$  30 % og Ls, 8/10  $\leq$  15 %.

## Fysisk ytelse

- 20 EN 530: Slitasje
- 21 ISO 7850: Dynamiske bøyesprekker
- 22 ISO 9073: Trapeformet rift: MD/CD
- 23 ISO 13934: Strekkstyrke
- 24 EN 863: Gjennomstikking
- 25 ISO EN 13935: Sømstyrke
- 26 EN 1149-5: Antistatisk

## Kjemisk gjennomtrenging/motstand – EN 6530

- 27 Svovelsyre 30 % / natriumhydroksid 10 %

## Vedlikeholdsinstruksjoner

- 28 Ikke vask / Ikke bruk tørketrommel / Ikke stryk / Ikke rens / Hold unna åpen ild og varme

# Rajoitettu-ikäiset suojavaatteet

**FI**

Suoritettavat vaatetestit / Vaatetyypit / Merkinätiedot  
Mallin numero on ilmaistu vaateen merkinnöissä. Katso luettelo mallin numeroista ja kuvauksista takasivulta

- 1 Kemikaalisuojavaatteetus
- 2 Tyypit 6: EN 13034: 2005: Vähennetty kemiallinen suihke. Tyypin 6 haalarin on testattu Tyypin 6 kokopukutestillä. Tyypin 6(PB) vaatteita ei ole testattu tällä testillä
- 3 Tyypit 5: EN 13982: 2004: Kuivahiukkassuoja. Tämä puku läpäisee vaatimuksen IL 82/90  $\leq$  30% and TILS 8/10  $\leq$  15%.
- 4 EN 1073-2:2002 : Suojaus radioaktiivisia hiukkasia vastaan (Luokka 1: nimellinen suojauskerroin > 5 < 50). (varoituskolmiolla, pistonkestävyys on alempi kuin luokassa 2).
- 5 EN 1149 - 1/5: Sähköstaattiset ominaisuudet: vaatteiden sisäpinta on käsitelty
- 6 Katso käyttöohjeet
- 7 Kertakäyttöinen
- 8 Kertakäyttöinen suojavaate, joka täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN ISO 13688 vaatimuksia, ja joka on valmistettu standardin ISO 9001 ja artiklan 11B tai Moduulin D laadunvalvontavaatimusten mukaisesti
- 9 Käyttäjä on vastuussa sopivan vaateen valinnasta. Varmista ennen käyttöä, että vaate ei ole vahingoittunut. Suojaahaarit ja osittaiset suojavaatteet suojaavat ainoastaan niitä vartalonosia, jotka ne peittävät.
- 10 Säilytettävä alkuperäisissä sinetöidyissä pusseissa normaaleissa olosuhteissa ja voimakkaalta valolta suojattuina. Vaatteiden arvioidun säilyvyysajan odotetaan olevan >10 vuotta, mutta sähköstaattiset lämpöhäviöominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä.
- 11 Heikosti hengittävistä kankaista valmistetuissa vaatteissa työskenteleminen voi aiheuttaa lämpökuormitusta. Taukojen pitäminen usein on suositeltavaa.
- 12 Vaatteet on testattu kasvat, nilkat ja ranteet teipattuina ja muiden henkilönsuojainten, kuten kokonaamarin, käsineiden ja saappaiden kanssa. Vaatteita on käytettävä yhdessä niiden soveltuihen henkilönsuojainten kanssa, ja liitos- ja sulkuohdat on mahdollisesti teipattava. Varmista, että liitoskohdissa ei ole aukkoja tai laskoksia.
- 13 Saasteelle altistumattomat vaatteet voidaan hävittää tavallisella tapaan. Saastuneet vaatteet on puhdistettava tai hävitettävä paikallisten vaatimusten mukaisesti.
- 14 Ei sovellu käytettäväksi erittäin alhaisissa lämpötiloissa (alle 0 °C:ssa) tai yli 100 °C:ssa.

## Sähköstaattiset ominaisuudet

- 15 Kankaat on käsitelty standardin EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. vaatimusten mukaisesti. ATEX-standardissa ja saksalaisessa säädöksessä TRBS 2153 (korvaa säädöksen BGR 132) standardin EN 1149 mainitaan olevan paras tapa määrittää suojavaatteen sopivuus räjähdysvaarallisiin/ happrikkaisiin tai vyöhykkeen 0 tiloihin. Se ei tarkoita, että vaatteet soveltuvat käyttöön kaikissa räjähdysvaarallisissa tiloissa. Asiantuntevien henkilöiden on suoritettava riskiarvio. Lisäksi räjähdysvaarallisissa tiloissa on noudatettava seuraavia toimenpiteitä:- sähköstaattisesti dissipatiiviset suojavaatteet on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (ks. EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), jolla räjähdysvaarallisen tilan pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ;
- 16 – Vaatteiden on oltava puettu oikein, täysin suljettuja ja suoraan kosketuksissa ihoon tai muihin antistaattisiin henkilönsuojaimiin, jotta lataus johtuisi pois. Vaateen on peitettävä mahdollinen johtamaton vaateus tavanomaisessa käytössä, myös kumartuessa ja liikuessa.
- 17 Vaatteiden kantajan on oltava huolellisesti maadoitettu. / Ei saa säätää tai poistaa käytön aikana. Vaatteita on käytettävä siten, että ne peittävät pysyvästi kaikki vaatimustenvastaiset materiaalit normaalin käytön aikana (myös kumartumisliikkeiden aikana). Vaatekankaan ja lattian välissä olevien jalkineiden tai materiaalien resistanssin on oltava alhaisempi kuin  $2,5 \times 10^8$  ohmia, jotta varaus pääsee poistumaan.
- 18 Antistaattinen käsittely voi heiketä, ja siihen voivat vaikuttaa kuluminen, saastuminen ja pesu. Ei saa käyttää uudelleen.
- 19 Antistaattisuus on testattu suhteellisen kosteuden ollessa 25 % +/- 5 %. Johtavat ominaisuudet voivat olla heikommat alhaisemmassa ilmankosteudessa. Tämä vaate läpäisee vaatimuksen Ljmn, 82/90  $\leq$  30 % ja Ls, 8/10  $\leq$  15 %.

## Fygguksen suorituskyky

- 20 EN 530: Hankaus
- 21 ISO 7850: Taivutusshakkeilu
- 22 ISO 9073: Trapeetsirepeämä: kuitusuunta/poikittainen
- 23 ISO 13934: Murtolujuus
- 24 EN 863: Pisto
- 25 ISO EN 13935: Sauman lujuus
- 26 EN 1149-5: Antistaattisuus

## Kemikaaliläpäisy/hylkyvyys – EN 6530

- 27 Rikkihappo 30 % / Natriumhydroksidi 10 %

## Hoito

- 28 Ei saa pestä / Ei saa kuivata kuivausrummussa / Ei saa silittää / Ei saa kuivapestä / Pidettävä etäällä avotulesta ja kuumuudesta

# Instrukcja użytkowania PL

**Wyniki testów dla kombinезonu/ Typy ochrony / Informacje na etykietach** Metka zawiera numer modelu odzieży. Na ostatniej stronie znajduje się lista numerów modeli wraz z opisami

- 1 Odzież ochronna przeciwchemiczna
- 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Ograniczone rozpryski środków chemicznych. Kombinезon typu 6 został przebadany zgodnie z warunkami testu dla kombinезonów zapewniających ochronę typu 6. Odzież typu 6 [PB] nie została przebadana zgodnie z tym testem.
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004 Ochrona przed cząstkami stałymi. Ten kombinезon spełnia wymagania IL 82/90 ≤ 30% oraz TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 1073-2:2002: Ochrona przed pyłowymi skażeniami promieniotwórczymi (Klasa 1: nominalny współczynnik ochrony >5<50). (Symbol trójkąta ostrzegawczego oznacza odporność na przebicie poniżej klasy 2).
- 5 EN 1149-1/5: Właściwości elektrostatyczne: środek antyelektrostatyczny naniesiony na wewnętrzną powierzchnię kombinезonu
- 6 Zapoznaj się z instrukcją obsługi
- 7 Nie wykorzystywać ponownie
- 8 Odzież ochronna o ograniczonej żywotności spełnia wymogi Dyrektywy PPE (EU) 2016/425 oraz normy EN ISO 13688 i została wyprodukowana zgodnie z wymogami normy ISO 9001 art. 11B lub wymaga QC modułu D.
- 9 Wybór właściwego kombinезonu ochronnego należy do użytkownika. Przed użyciem sprawdź czy kombinезon nie jest uszkodzony. Kombinезon i produkty ochrony częściowej, zabezpieczając te części ciała na które pokrywają.
- 10 Produkt należy przechowywać w oryginalnym, szczelnie zamkniętym torebkach, w normalnych warunkach i z dala od silnego światła. Spodziewany okres trwałości odzieży powinien wynosić > 10 lat, niemniej zdolność produktu do rozpraszania ładunków elektrostatycznych może z czasem zanikać.
- 11 Materiały o niskiej przepuszczalności powietrza mogą spowodować stres termiczny; zaleca się częsty odpoczynek
- 12 Badania kombinезonu zostały przeprowadzone z twarzą, kostkami u nóg oraz nadgarstkami obwiązany taśmą PVC oraz przy wykorzystaniu innych środków ochrony indywidualnej jak maska, rękawice i buty. Takie rozwiązanie może być odpowiednie w przypadku niektórych zastosowań. Sprawdź szczelność połączeń, czy nie ma odkrytych powierzchni.
- 13 Niezanieczyszczona odzież może zostać zutylizowana według normalnych standardów. Zanieczyszczona musi zostać zdekontaminowana lub zutylizowana zgodnie z lokalnymi przepisami
- 14 Nie stosować w ekstremalnie niskich temperaturach (poniżej zera) oraz temperaturach wysokich (powyżej 100stopni)

## Właściwości elektrostatyczne

- Tkaniny są poddawane obróbce w celu spełnienia wymagań norm EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2018. EN 1149 podano w ATEX i niemieckim rozporządzeniu TRBS 2153 (zastąpiło BGR 132) jako najlepsze określenie zdolności odzieży ochronnej w atmosferze wybuchowej/bogatej w tlen lub strefy 0. Nie oznacza to, że odzież nadaje się do użytku we wszystkich atmosferach wybuchowych. Ocena ryzyka powinien przeprowadzić wykwalifikowany personel. Ponadto w każdej atmosferze wybuchowej:- odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do stosowania w strefach 1, 2, 20, 21 and 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których w których minimalna energia zapłonu jakiegokolwiek atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ;
- 16 Kombinезon powinien być noszony we właściwy sposób, zamek w pełni zasunięty i zapewniony kontakt ze skórą bezpośrednio lub przez inne antyelektrostatyczne środki ochrony indywidualnej, dla właściwego rozproszenia ładunków. Podczas normalnego użytkowania, w tym pochylania i poruszania się, produkt powinien całkowicie zakrywać wszystkie elementy odzieży niemające właściwości rozpraszających ładunki elektrostatyczne.
  - 17 Użytkownik powinien być właściwie uziemiony / Nie należy korygować ani uszczelniać podczas użytkowania, odzież powinna być noszona w taki sposób, aby trwale przykrywała wszystkie niezgodne materiały podczas normalnego użytkowania (również przy ruchach powodujących zagięcia). Jakiegokolwiek obuwie lub materiały pomiędzy tkaniną odzieżową a podłogą powinny mieć rezystancję mniejszą niż  $2,5 \times 10^8 \Omega$ , aby umożliwić rozproszenie ładunku.
  - 18 Właściwości antystatyczne może zanikać lub zmieniać się pod wpływem zużycia, rozdzarcia, zanieczyszczenia i prania. Nie używać ponownie.
  - 19 Testy antyelektrostatyczne są przeprowadzane w warunkach o wilgotności na poziomie 25% +/- 5%. Przy niższej wilgotności wyniki mogą być niższe. Odzież spełnia wymagania Ljmn, 82/90 ≤ 30%, oraz Ls, 8/10 ≤ 15%.
- ### Właściwości fizyczne
- 20 EN 530: Odporność na ścieranie
  - 21 ISO 7850: Odporność na uszkodzenia przy zginaniu
  - 22 ISO 9073: Odporność na rozdzarcia- metoda trapezowa md/cd
  - 23 ISO 13934: Odporność na rozciąganie
  - 24 EN 863: Odporność na przekucie
  - 25 ISO EN 13935: Wytrzymałość szwów
  - 26 EN 1149-5: Właściwości antyelektrostatyczne
- ### Przenikalność substancji chemicznych / Niezwilżalność substancji chemicznych- EN 6530
- 27 Kwas siarkowy 30% / Wodorotlenek sodu 10%
- ### Instrukcja obchodzenia
- 28 Nie prac / Nie suszyć mechanicznie / Nie prasować / Nie czyścić chemicznie / Utrzymywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia

# Oděvy pro částečnou ochranu CS

**Testy hotových oděvů / Typy oděvů / Podrobnosti o značce** Štítek na oděvu označuje číslo modelu. Na zadní straně najdete seznam čísel modelů a popisy

- 1 Protichemické oděvy
  - 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Omezený postřik chemikáliemi ve formě spreje. Kombinězu typu 6 byly zkoušeny podle zkoušky pro celý oděv typu 6. Obleky typu 6 [PB] nebyly zkoušeny podle této zkoušky.
  - 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Ochrana proti suchým částicím. Tento oblek vyhovuje požadavkům IL 82/90 ≤ 30 % a TILS 8/10 ≤ 15 %.
  - 4 EN 1073-2:2002: Ochrana proti částicím kontaminovaným zářením (třída 1: Faktor jmenovité ochrany >5<50). (s výstražným trojúhelníkem, Proražení je nižší než třída 2).
  - 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatické vlastnosti: oděvy ošetřené na vnitřní ploše
  - 6 Viz Pokyny pro uživatele
  - 7 Není určeno k opětovnému použití
  - 8 Ochranný oděv s omezenou životností splňující požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a normy EN ISO 13688 a vyrobený podle požadavků normy ISO 9001 a článku 11B nebo modulu D kontrole jakosti
  - 9 Volba vhodného oděvu je na odpovědnosti uživatele Před použitím zkontrolujte, zda oděv není poškozen Kombinězu a oděvy na části těla (PB) ochrání pouze kryté části těla.
  - 10 Skladujte v originálním utěsněném balení za běžných podmínek a mimo prudké světlo. Očekávaná skladovatelnost oděvů by měla být > 10 let, antistatické vlastnosti se mohou časem snižovat.
  - 11 Práce v oděvu z vláken s nízkou prodyšností může mít za následek přehřátí; doporučuje se častý odpočinek
  - 12 Testování oděvu se provádí s obličejem, kotníky a zápěstími utěsněnými páskou a jinými PPE, jako jsou obličejová maska, rukavice a holínky. Oděvy je třeba používat spolu s jinými vybranými PPE a je třeba vhodně utěsnit spoje a uzavěry páskou. Zkontrolujte, zda ve spojích nejsou otvory či sklady.
  - 13 Nekontaminované oděvy lze zlikvidovat normálně. Kontaminované oděvy je nutno dekontaminovat nebo zlikvidovat v souladu s místními předpisy
  - 14 Nevhodné k použití v extrémně nízkých teplotách (pod nulou) nebo teplotách nad 100 stupňů
- ### Elektrostatické vlastnosti
- 15 Tkaniny jsou ošetřeny tak, aby splňovaly požadavky norem EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2018. Norma EN 1149 je uvedena ve směrnici ATEX a německém předpisu TRBS 2153 (nahradě za BGR 132) jako nejlepší určení vhodnosti ochranných oděvů ve výbušných prostředích/prostředích obohacených kyslíkem nebo v zóně 0. Z toho nevyplývá, že oděvy jsou vhodné k použití ve všech výbušných prostředích. Kvalifikovaný personál by měl provést posouzení rizik. Navíc v jakémkoli výbušném prostředí: ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), ve kterých není minimální zápalná energie jakéhokoli výbušného prostředí menší než 0,016 mJ;
  - 16 - Oděvy je nutno správně obléct, zcela uzavřít a kontakt s pokožkou provést přímo či prostřednictvím jiného antistatického PPE, aby byl zničen antistatický náboj. Oděv by měl plně překrýt jakékoli oděvy bez antistatických vlastností při běžném použití, a to včetně při ohýbání a pohybu.
  - 17 Uživatel musí být řádně uzemněn. / Neupravujte ani nesnímejte při používání, oděv se musí nosit tak, aby během normálního používání (včetně pohybů při ohýbání) trvale zakrýval všechny nevyhovující materiály. Veškerá obuv nebo materiály mezi tkaninou oděvu a podlahou musí mít odpor menší než  $2,5 \times 10^8 \text{ ohm}$ , aby se mohl rozptýlovat náboj.
  - 18 Antistatická ochrana může zeslábnout a může být ovlivněna nošením, opotřebením, kontaminací a praním. Nepoužívejte opakovaně.
  - 19 Antistatické testování se provádí v relativní vlhkosti 25% +/- 5%. Při nižší vlhkosti se mohou schopnosti likvidace náboje snížit. Oděv splňuje požadavky s hodnotami Ljmn 82/90 ≤ 30 % a Ls 8/10 ≤ 15 %.
- ### Fyzikální vlastnosti
- 20 EN 530: Oděr
  - 21 ISO 7850: Prasknutí v ohybu
  - 22 ISO 9073: Trapézové opotřebení: MD / CD
  - 23 ISO 13934: Pevnost v tahu
  - 24 EN 863: Proražení
  - 25 ISO EN 13935: Pevnost švu
  - 26 EN 1149-5 : Antistatický náboj
- ### Chemický průnik / Repelentní vlastnosti - EN 6530
- 27 Kyselina sírová 30% / hydroxid sodný 10%
- ### Pokyny pro péči
- 28 Neprat / nesušit v sušičce / nežehlit / nečistit chemicky / skladujte mimo obnažené plameny a horko

# Korlátozott védelmet nyújtó védőruházat

**HU**

Elvégzett ruházati tesztek / Ruházati fajtái / A címkén lévő információk A ruha címkéje tartalmazza a modellszámot. A modellszámok listáját és leírásait, lásd a hátoldalon

- 1 Vegyvédelmi ruházat
- 2 6-os típus: EN 13034: 2005: Csökkent vegyiangan-kifrócskölés. A 6. típusú kezelábasokat teljes felületen végezt 6. típusú próbatetsztnk vetettük alá. A 6. típusú [PB] ruházatokat nem vetettük alá ennek a tesztnk.
- 3 5. típus: EN 13982: 2004 : Szárás részecskék elleni védelem. Ez a védőruha megfelel a következő előírásoknak: IL 82/90 ≤ 30% és TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 1073-2:2002: Sugárzennyezett részecskék elleni védelem (1. osztály: Névleges védelmi faktor: >5<50). (figyelmeztető háromszöggel, A szúrás kisebb a 2. osztályúnál).
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrosztatikus tulajdonságok: belső felületen kezelt ruházat
- 6 Lásd a használati utasítást.
- 7 Nem használható újra
- 8 A korlátozott életvédelmi ruházat megfelel az (EU) 2016/425 PPE rendelet és az EN ISO 13688 szabvány követelményeinek és az ISO 9001 és a 11B cikk vagy a D modul QC követelményeinek megfelelően lett gyártva.
- 9 A megfelelő ruházat kiválasztása a felhasználó felelőssége. Használat előtt ellenőrizze, hogy a ruházat nem sérült-e. A testet teljesen vagy részlegesen fedő ruházatok a testnek csak azt a részét védik, melyet beborítanak.
- 10 Törölés az eredeti lezárt zsákban, normal körülmények között, erős fénytől védve. A ruhák elvárható éltarthatósága >10 év, bár az elektrosztatikus szórási tulajdonságai miatt, idővel erodál.
- 11 A nehezen lélegző anyagból készült ruházatban végezt munkahőgutárhoz vezethet, ezért gyakori pihenés javasolt.
- 12 A védőruházat tesztelése során az arcot, a bokát és a csuklót szallagat és egyéb személyes védőfelszereléssel (például arcmaskkal, kesztyűvel és csizmával) fedik be. A védőruházatot egyéb személyes védőfelszereléssel együtt kell használni, és ajánlott az izületek és nyílások leragasztása. Győződjön meg róla, hogy nincs rés vagy gyűrődés a nyílások között.
- 13 A nem szennyezett ruházat nem igényel különleges ártalmatlanítást. A szennyezett ruházatot a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- 14 Ne használja rendkívül alacsony (0 foknál kisebb) vagy 100 foknál nagyobb hőmérsékleten.

## Elektrosztatikus tulajdonságok

- 15 Az anyagok bevonata megfelel az EN 1149-1:2006 és EN 1149-5:2018 szabványoknak. Az EN 1149 szabványt az ATEX és a BGR 132 helyébe lépő TRBS 2153 számú jogszabály a védőruházatok robbanásveszélyes, /oxigénben gazdag vagy 0. zónájú környezetekben történő használatra való alkalmassága megítélésének legjobb módszereként említi. Ez nem jelenti azt, hogy a ruházatok valamennyi robbanásveszélyes környezetben használhatók lennének. Egy szakképzett személynek kockázat-értékelést kell elvégeznie. Ezenkívül bármely robbanásveszélyes környezetben: - az 1., 2., 20., 21. és 22. zónában az elektrosztatikus töltést elvezető védőruházatot kell viselni (lásd: EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) abban az esetben, ha a robbanásveszélyes környezet gyújtási energiája legalább 0,016 mJ;
  - 16 - A ruházatot megfelelően, teljesen zárva kell viselni, a bőrrrel történő közvetlen, vagy egyéb antisztatikus személyes védőfeszerezélen keresztül érintkezés során pedig lehetővé kell tenni a töltés elvezetését. Az öltözetnek teljesen be kell fednie a nem szóró ruházatot a normal használat során, beleértve azt is, ha hajol vagy mozog.
  - 17 A ruha viselőjét megfelelően földelni kell / Használat során ne állítsa be és ne vegye le, a ruházatot úgy kell hordani, hogy az normál használat során (a hajló mozdulatok során is) valamennyi nem megfelelő anyagot lefedjen. A töltés elvezetése érdekében a lábbelik illetve a ruházat anyaga és a padló között legfeljebb 2,5 x10<sup>8</sup> ohm ellenállásnak szabad lennie.
  - 18 Az antisztatikus bevonatok kifakulhatnak, annak minőségét az elhasználódás, kopás, szennyeződés és a mosás befolyásolhatja. Egyszer használatos.
  - 19 Az antisztatikai vizsgálat 25% +/- 5% relatív páratartalom mellett történik. A disszipatív tulajdonságok alacsonyabb páratartalom esetén alacsonyabbak lehetnek. A ruházat megfelel az Ljmn, 82/90 ≤ 30% és az Ls, 8/10 ≤ 15% követelményének.
- Fizikai teljesítmény:**
- 20 EN 530: Kopás
  - 21 ISO 7850 : Hajlékonysági törés
  - 22 ISO 9073 : Trapéz alakú szakadás: MD / CD
  - 23 ISO 13934 : Szakítószilárdság
  - 24 EN 863: Szúrás
  - 25 ISO EN 13935 - Varrási erő
  - 26 EN 1149-5: Antisztatikus
- Vegyi penetráció / Víztaszítás - EN 6530**
- 27 Kénsav 30% / 10%-os nátrium-hidroxid /
- Övintézkedések**
- 28 Mosni tilos / Gépben szárítani tilos / Vasalni tilos / Szárasztisztítani tilos / Nyílt lángtól és hőtől óvni

# Piíratud kasutusajaga kaitseriietus

**EE**

Valmis rövaste testid / rövaste tüübid / etiketi üksikasjad Rõiva etiketil on toodud mudeli number. Mudelite numbrite ja kirjelduste loendi leiote viimaselt leheküljelt

- 1 Keemiakaitseriietus
- 2 Tüüp 6: EN 13034: 2005: Väiksemad keemilised pritsmed. Tüüp 6 kaitseülikonnad on toodud mudeli number. Mudelite numbrite ja kirjelduste loendi leiote viimaselt leheküljelt. Tüüp 6 [PB] rõivaid ei ole selle testi alusel testitud.
- 3 Tüüp 5: EN 13982: 2004: Kaitse kuivade osakeste eest. See ülikonnad vastab IL 82/90 ≤ 30% ja TILS 8/10 ≤ 15% nõuetele.
- 4 EN 1073-2:2002: Kaitse kiirgusega saastatud osakeste eest (Klass 1: Niimikaitsetegur >5<50). (Hoiatuskolmnurgaga, läbistustugevus on alla klassi 2.)
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostaatilised omadused: rõivad on sisepeinnal töödeldud
- 6 Vt kasutusjuhiseid
- 7 Mitte uuesti kasutada
- 8 Piíratud tööeaga kaitsev rõivastus vastab PPE määruse (EU) 2016/425 ja EN ISO 13688 nõuetele ning on toodetud ISO 9001 ja artikkel 11B või moodul D QC nõuete alusel.
- 9 Sobiva rõiva valimise eest vastutavad kasutajad. Enne kasutamist veenduge, et rõivas ei ole kahjustatud. Kaitseülikonnad ja osalise keha (PB) rõivad kaitsevad ainult neid kehaosi, mida need katavad.
- 10 Säilitage kinnistes originaalkottides tavatingimustel ja eemal tugevast valgusest. Rõivaste eeldatav säilivusaeg peaks olema >10 aastat, kuigi elektrostaatilised hajutavad omadused võivad aja jooksul nõrgeneda.
- 11 Madala hingavusega kangastest riietuses töötamine võib põhjustada kuumusstressi, soovitatav on sage puhkamine
- 12 Rõivaste testimine toimub teibaga suletud näo, pahkluude ja randmetega ning muu isikukaitsevarustusega, nagu näomask, kindad ja saapad. Rõivaid tuleb kasutada koos muu valitud isikukaitsevarustusega ning sobilik võib olla ühendus- ja sulgemiskohtade teipimine. Tagage vahemike või voltide puudumise ühenduskohtades.
- 13 Saastumata rõivaid saab käidelda tavapäraselt. Saastunud rõivad tuleb puhastada või käidelda vastavalt kohalikele nõuetele
- 14 Ei sobi kasutamiseks äärmuslikult madalatel temperatuuridel (alla nulli) või temperatuuridel üle 100 kraadi

## Elektrostaatilised omadused

- 15 Kangad on töödeldud vastama EN 1149-1:2006 ja EN1149-5:2008 nõuetele. EN 1149 on ATEX ja Saksamaa määruse TRBS 2153 (asendab BGR 132) poofl mainitud kaitserõivaste plahvatusohtlikele / hapnikuga rikastatud või tsoon 0 atmosfäärirõhke sobivuse parima määrajana. See ei tähenda, et rõivad sobiks kasutamiseks kõigis plahvatusohtlikes atmosfäärides. Kvalifitseeritud personal peab viima läbi õhu hindamise. Lisaks kõigile plahvatusohtlikele vastavaid rõivaid: elektrostaatilisi laenguid hajutav kaitserõivastus on mõeldud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), milles plahvatusohtliku atmosfääri minimaalne süüteenergia ei ole alla 0,016 mJ;
- 16 - Rõivaid tuleb kanda õigesti, täielikult suletuna ning kokkupuude nahaga peab laengu teinud hajuimise võimaldamiseks olema otsene või tagatud muu antistaatiline isikukaitsevarustuse kaudu. Rõivas peab tavapärasel kasutamisel, sealhulgas kummardukes ja lihtudes, katma kogu mittehajutava riietuse.
- 17 Kasutaja peab olema korralikult maandatud / Ärge reguleerige ega eemaldage kasutamise ajal, rõivaid tuleb kanda sellisel viisil, et tavapärasel kasutamisel katavad need püsivalt kõik mittevastavast materjalid (sealhulgas kummardamisliigtustel). Kõigi rõivaste kanga ja põranda vahele jäävate jalgade või materjalide takistus peab laengu hajuimise võimaldamiseks olema alla 2,5 x10<sup>8</sup>.
- 18 Antistaatiline töötlemine võib kahendada ning seda rõivad mõjutada kulumine, kahjustused, saastumine ja pesemine. Mitte uuesti kasutada.
- 19 Antistaatiline testimine toimub suhtelisel õhuniiskusel 25% +/- 5%. Madalamatel õhuniiskustel rõivad hajutavad omadused olla madalamad. Rõivas vastab Ljmn, 82/90 ≤ 30% ja Ls, 8/10 ≤ 15% nõuetele.

## Füüsiline töövõime

- 20 EN 530: Abrasioon
  - 21 ISO 7850: Painutuspragunemine
  - 22 ISO 9073: Trapetsoidrebenemine: MD/CD
  - 23 ISO 13934: Tõmbetugevus
  - 24 EN 863: Läbistamine
  - 25 ISO EN 13935: Ömbluse tugevus
  - 26 EN 1149-5: Antistaatiline
- Keemiline läbistamine / tõrjumine - EN 6530**
- 27 Väävelhape 30% / Naatriumhüdrosiid 10%
- Hooldusjuhised**
- 28 Mitte pesta / Mitte masinkuivatada / Mitte triikuda / Mitte keemiliselt puhastada / Hoida eemal lahtistest lekidest ja kuumusest

# Zaštitna obleka zaenkratno uporabo

**SK**

**Dokončené testy odevov/typu látok/údaje na štítkoch**  
Na štítku od odevu je uvedené číslo modelu. Na balení nájdete zoznam čísiel modelov a popisy

- 1 Chemické ochranné oblečenie
- 2 Typ 6: EN 13034: 2005: Obmedzené chemické striekanie. Pri teste celého oblečenia typu 6 sa testovali kombinézy typu 6. V tomto teste sa nestestovali odevy typu 6[PB]
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004 : Ochrana pred suchými časticami. Tento oblek je v súlade s požiadavkou IL 82/90  $\leq 30\%$  a TILS 8/10  $\leq 15\%$ .
- 4 EN 1073-2:2002: Ochrana pred radiáciou znečistenými časticami (Trieda 1: Nominálny faktor ochrany  $>5<50$ ). (s výstražným trojuholníkom, prepichnutie je nižšie ako trieda 2).
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatické vlastnosti: odevy ošetrované na vnútornom povrchu
- 6 Naštudujte si návod pre používateľa
- 7 Nepoužívať opakovane
- 8 Ochranné oblečenie s obmedzenou životnosťou je v súlade s požiadavkami smernice PPE (EU) 2016/425 a normy EN ISO 13688 a vyrobené v súlade s normou ISO 9001 a článkom 11B alebo Modulom D požiadaviek QC
- 9 Výber náležitého odevu je zodpovednosťou používateľa. Pred použitím skontrolujte, či odev nie je poškodený. Plášte a odevy na ochranu vybraných častí tela (PB) ochránia len tie časti tela, ktoré zakrývajú.
- 10 Skladujte v originálnych uzatvorených obaloch pri normálnych podmienkach na mieste bez silného svetla. Očakávaná životnosť odevov by mala byť  $>10$  rokov, pričom ich vlastnosti elektrostatického rozptylu môžu časom narušiť.
- 11 Tepelný stres môže vzniknúť pri práci v odevoch z látok s nízkou priehľadnosťou; odporúča sa často odychovať
- 12 Testovanie odevov sa realizuje so zatepovanou tvárou, členkami a zápästiami a inými prvkami osobnej ochrany, ako sú tvárová maska, rukavice a čizmy. Odevy je potrebné používať s ďalšími vybranými prvkami osobnej ochrany, pričom môže byť vhodné zatepovať kĺby a uzatváracie časti. Zistite, aby na kĺboch neboli žiadne medzery ani zahýby.
- 13 Nekontaminované odevy sa môžu likvidovať bežným spôsobom. Kontaminované odevy sa musia dekontaminovať alebo likvidovať podľa miestnych požiadaviek
- 14 Nevhodné na použitie pri extrémne nízkych teplotách (pod nulou) alebo teplotách presahujúcich 100 stupňov
- Elektrostatické vlastnosti**
- 15 Textilie sa ošetrujú tak, aby vyhovovali požiadavkám normy EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2018. EN 1149 je uvedená v ATEX a v nemeckej smernici TRBS 2153 (nahrádza BGR 132) ako najlepšie určenie vhodnosti pre ochranné oblečenie vo výbušných/kyslíkom obohatených alebo zóna 0 prostrediach. Nenaznačuje to, že odevy sú vhodné na použitie vo všetkých výbušných prostrediach. Kvalifikovaný personál by mal vykonať vyhodnotenie rizika. Okrem toho v akomkoľvek výbušnom prostredí: - ochranné oblečenie rozptyľujúce elektrostatickú energiu je určené na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), v ktorých nie je minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia menšia ako 0,016 mJ;
- 16 – je odevy potrebné mať správne oblečené, dokonale uzatvorené a kontakt s pokožkou musí zostať zachovaný priamo alebo prostredníctvom iného antistatického prostriedku osobnej ochrany v záujme zabezpečenia odvádzania náboja. Odev by mal počas bežného používania úplne pokrývať akékoľvek nerozptyľovacie oblečenie, a to vrátane počas ohýbania a pohybovania.
- 17 Nosiaci osoba by mala byť náležite uzatvorená/neupravuje alebo neodstraňuje počas používania, oblečenie by sa malo nosiť takým spôsobom, aby počas normálneho používania trvalo zakrývalo všetky nevuhovujúce materiály (vrátane doby počas zohnutí). Akákoľvek obuv alebo materiály medzi textíliou oblečenia a podlahou by mali mať odpor nižší ako 2,5  $\times 10^8$  ohmov, aby sa umožnil rozptyľ nabitia.
- 18 Antistatické ošetrovania môžu zoslabovať a môže ich ovplyvňovať opotrebovanie, roztrhnutie, znečistenie a pranie. Nepoužívajte opakovane.
- 19 Antistatické testovanie sa realizuje pri relatívnej vlhkosti 25 % +/- 5%. Pri nižšej vlhkosti môžu byť vlastnosti odvádzania znížené. Odev spĺňa požiadavky Ljmm, 82/90  $\leq 30\%$  a Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- Fyzikálne vlastnosti**
- 20 EN 530: Abrázia
- 21 ISO 7850: Praskanie ohybom
- 22 ISO 9073: Lichobežníkové roztrhnutie: MD/CD
- 23 ISO 13934: Pevnosť v ťahu
- 24 EN 863: Punkcia
- 25 ISO EN 13935: Pevnosť švov
- 26 EN 1149-5: Antistatické vlastnosti
- Chemická penetrácia/odpudivosť - EN 6530**
- 27 Kyselina sírová 30%/hydroxid sodný 10%
- Pokyny pre starostlivosť**
- 28 Neprat/nesušit v sušičke/nežehliť/chemicky nečistiť/chrániť pred otvoreným ohňom a vysokými teplotami

# Odjeća za ograničenu

**HR**

**Ispitivanja gotovih tkanina / tipovi tkanina / podaci na naljepnici** Na etiketi odjeće naveden je broj modela. Vidi poledinu za popis brojeva modela i opise

- 1 Kemijska zaštitna odjeća
- 2 Tip 6: EN 13034: 2005: Smanjeno kemijsko raspršivanje. Kombinirani tipa 6 ispiti su prema testu tipa 6 za kompletna odjela. Odjeća tipa 6 [PB] nije ispitana prema ovom testu.
- 3 Tip 5: EN 13982: 2004 : Zaštita suhih čestica. Ovo odjelo ispunjava zahtjeve IL82/90  $\leq 30\%$  i TILS8/10  $\leq 15\%$ .
- 4 EN 1073-2:2002: Zaštita od radioaktivno kontaminiranih čestica (Klasa 1: Nominalni faktor zaštite  $>5<50$ ). (s trokutom upozorenja, probijanje je manje od klase 2).
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostaticka svojstva : tkanine obrađene s unutarnje strane
- 6 Pogledajte upute za korisnike
- 7 Nemojte koristiti više puta
- 8 Zaštitna odjeća ograničeno vijeka trajanja koja ispunjava zahtjeve Uredbe o OZO-u (EU) 2016/425 i norme EN ISO 13688 te koja se proizvodi sukladno zahtjevima norme ISO 9001 i članka 11B ili modula D kontrole kvalitete
- 9 Odabir odgovarajuće tkanine je odgovornost korisnika. Prije uporabe se uvjerite se da tkanina nije oštećena. Kombinirani i odjeća koja pokriva pojedine dijelove tijela (PB) štitiće samo dijelove tijela koje pokriva.
- 10 Čuvajte u originalnim zapečaćenim vrećicama u normalnim uvjetima i daleko od jake svjetlosti. Očekivani rok trajanja odjeće trebao bi biti  $>10$  godina, iako elektrostaticka disipacijska svojstva mogu oslabiti tijekom vremena.
- 11 Može doći do toplinskog udara uslijed rada u odjeći napravljenoj od materijala s niskim stupnjem propuštanja zraka; preporučuje se često odmaranje
- 12 Testiranje odjeće se provodi s licem, člancima i zglobovima zabrtvljenim trakom i s drugom osobnom zaštitnom opremom kao što su maske za lice, rukavice i čizme. Odjeća se treba koristiti zajedno s drugom odabranom osobnom zaštitnom opremom i može biti korisno zaljepiti spojeve i zatvarače trakom. Uvjerite se da nema rupa ili pregiba na spojevima.
- 13 Nekontaminirana odjeća se može odložiti normalno. Kontaminirana odjeća se mora dekontaminirati ili odložiti prema lokalnim zahtjevima
- 14 Nije pogodno za uporabu pri izuzetno niskim temperaturama (ispod nule) ili temperaturama većim od 100 stupnjeva
- Elektrostaticka svojstva**
- 15 Tkanina se obrađuje da bi se ispunili zahtjevi normi EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2018. Norma EN 1149 navodi se u Direktivi ATEX i njemačkoj Uredbi TRBS 2153 (zamjena za BGR 132) kao najbolja metoda određivanja prikladnosti zaštitne odjeće u eksplozivnim/kisikom obogaćenim atmosferama ili atmosferama zone 0. Time se ne podrazumijeva da je odjeća prikladna za uporabu u svim eksplozivnim atmosferama. Procjenu rizika treba provesti kvalificirano osoblje. Osim toga, u bilo kojoj eksplozivnoj atmosferi: zaštitna odjeća s elektrostatickim disipacijskim svojstvima namijenjena je za nošenje u zonom 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ;
- 16 – Odjeća se treba nositi ispravno, potpuno zatvorena tako da se dodir s kožom održava izravno ili kroz drugu antistatičku osobnu zaštitnu opremu, kako bi se omogućila disipacija náboja. Odjeća bi tijekom uobičajenog rada, uključujući prilikom sagibanja i kretanja, trebala potpuno prekrivati svu odjeću koja nema disipacijska svojstva.
- 17 Odjeću tko nosi odjeću treba biti propisno uzemljen / Nemojte odjeću podesavati ili skidati tijekom uporabe, odjeća se nosi tako da stalno pokriva sve materijale koji ne ispunjavaju zahtjeve tijekom normalne uporabe (uključujući pri pokretima savijanja). Sva obuća ili materijali koji se nalaze između tkanine odjeće i poda trebali bi imati otpornost manju od 2,5  $\times 10^8$  Ohm kako bi se omogućila disipacija náboja.
- 18 Antistatička svojstva mogu oslabiti i podložna su utjecaju nošenja, habanja, onečišćenja i pranja. Nemojte koristiti više puta.
- 19 Antistatičko testiranje se provodi na relativnoj vlažnosti od 25% +/- 5%. Na nižem stupnju vlažnosti disipacijska svojstva mogu biti niža. Odjevni predmet ispunjava zahtjeve Ljmm, 82/90  $\leq 30\%$  i Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- Fizički učinak**
- 20 EN 530 : Abrázija
- 21 ISO 7850 : Pucanje uslijed savijanja
- 22 ISO 9073 : Trapezoidno habanje: MD / CD
- 23 ISO 13934 : Otpornost na vlak
- 24 EN 863 : Otpornost na probijanje
- 25 ISO EN 13935 : Otpornost šava
- 26 EN 1149-5 : Antistatička
- Kemijsko probijanje / Odbojnost - EN 6530**
- 27 Sumporna kiselina 30% / Natrij hidroksid 10%
- Upute za održavanje**
- 28 Nemojte prati / Nemojte sušiti pomoću stroja / Nemojte glačati / Nemojte kemijski čistiti / Držite dalje od otvorenog plamena i topline

# Kullanım bilgileri

TR

# Naudojimosi Instrukcija

LT

**Üretim Bitmiş Giysi Testleri / Giysi Türleri / Etiketkete Ayrıntılar**  
Giysi etiketinde model numarası bulunmaktadır. Model numaralarının listesi ve açıklamaları için model numaraları listesinin arka sayfasına bakınız

- 1 Kimyasallara Karşı Koruyucu Giysi
- 2 Tür 6: EN 13034: 2005: Azaltılmış Kimyasal Spreyi. Tip 6 tulumlar Tip 6 vücut giysisine göre test edilmiştir. Tip 6[PB] giysiler bu teste tabi tutulmamıştır.
- 3 Tür 5: EN 13982: 2004 : Kuru Partikül Koruması. Bu kıyafet IL 82/90 ≤ %30 ve TILS 8/10 ≤ %15 gerekliliğini karşılamaktadır.
- 4 EN 1073-2:2002 : Radyasyon bulmuş partiküllere karşı koruma (Sınıf 1: Nominal koruma faktörü >5<50). (uyarı üçgenine sahip, Delme Sınıf 2'den Daha Düşüktür).
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatik Özellikler : iç yüzüne işlem uygulanmış giysiler
- 6 Kullanıcı Talimatlarına Başvurun
- 7 Yeniden Kullanmayın
- 8 PPE Yönetmeliği 2016/425 ile EN ISO 13688'in gerekliliklerini karşılayan ve ISO 9001 ve Madde 11B veya Modül D QC gereklilikleri göz önünde bulundurularak üretilmiş koruyucu giysi
- 9 Uygun giysi seçimi kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanımdan önce giysinin hasar almaması olduğundan emin olun. Tüm Vücutu Kaplayan ve Vücutu Kısmen Kaplayan (PB) giysiler yalnızca vücudun kapladıkları yüzeylerini koruyacaktır.
- 10 Normaş koşullar altında ve güçlü ışıktan uzak tutarak orijinal kapalı torbalarda saklayın. Giysilerin beklenen kullanım ömrü >10 yıl olmakla birlikte elektrostatik dağıtıcı özellikler zamanla kaybolabilir.
- 11 Düşük nefes alma özelliğine sahip kumaşlardan üretilmiş giysiler kullanıldığında ısı sonucu stres oluşabilir; sık dinlenme tavsiye edilmektedir
- 12 Giysi testi yüz, ayak ve el bilekleri bantla ve yüz maskesi, eldivenler ve botlar gibi diğer PPE ile kapatılarak gerçekleştirilir. Giysiler seçilen diğer PPE ile bağlantılı olarak kullanılmalıdır ve eklem yerleri ile kapanma yerlerinin bantlanmasında uygun olabilir. Bağlantı yerlerinde boşluk veya kat olmadığından emin olun.
- 13 Herhangi bir şey bulamamış giysiler normal biçimde elden çıkarılabilir. Herhangi bir şey bulamış giysiler bu buluş nesnelere arındırılmayı veya yerel gerekliliklere uygun biçimde elden çıkarılmalıdır
- 14 Çok düşük sıcaklıklarda (sıfırın altı) veya 100 dereceyi aşkın sıcaklıklarda kullanım için uygun değildir

## Elektrostatik özellikler

- 15 Kumaşlar EN 1149-1:2006 ve EN 1149-5:2018 standartlarını karşılayacak şekilde işlemden geçirilmiştir. EN 1149, ATEX'te ve Alman TRBS 2153 yönetmeliğinde (BGR 132'nin yerine geçen) patlayıcı/oksijen açısından zenginleştirilmiş veya O bölgesi atmosferlerinde koruyucu giysiler için uygunluk belirlenmesine en uygun yöntem olarak belirtilmiştir. Bunun anlamı giysilerin tüm patlayıcı atmosferlerde kullanıma uygun olduğu değildir. Vasıflı personel tarafından bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Ayrıca, herhangi bir patlayıcı atmosferde: - elektrostatik yük yayıcı koruyucu giyecek 1, 2, 20, 21 ve 22 Bölge'de (bakınız EN 60079-10-1 ve EN 60079-10-2) giyimlere üzere tasarlanmıştır, bu bölgelerde herhangi bir patlayıcı atmosferin en düşük yanma enerjisi 0,016 mJ/nin altında değildir.

- 16 – Giysiler doğru biçimde, tamamen vücudu kapayacak şekilde giyilmeli ve elektrik yüklerinin dağılımına izin vermek için doğrudan veya diğer antistatik PPE aracılığıyla ciltle temas sağlanmalıdır. Giysi eğilme ve hareket etme dahil olmak üzere normal kullanım sırasında dağıtıcı olmayan her türlü giysinin üzerini örtmelidir.

- 17 Giyinen kişi, uygun şekilde topraklanmış olmalıdır / Kullanım sırasında ayarlanmayan veya çıkarılmayan, giysi, normal kullanım sırasında uygun olmayan tüm malzemeleri kalıcı bir şekilde kapatacak şekilde giyilmelidir (eğilme hareketleri dahil). Herhangi bir ayakkabı veya giysi kumaşı ile zemin arasındaki herhangi bir malzeme, yük dağılımına izin vermek amacıyla 2,5 x10<sup>8</sup>'in ohm'ın altında bir dirençle sahip olmalıdır.
- 18 Anti-statik işlemlerin etkisi geçebilir ve yıpranma, yırtılma, kontaminasyon ve yıkamadan etkilenebilir. Yeniden kullanmayın.
- 19 Antistatik test bağıl nem %25 +/- %5 olduğunda gerçekleştirilmektedir. Nem seviyesi daha düşük olduğunda dağılım ile ilgili özellikler daha zayıf olabilir. Giysi Ljmn, 82/90 ≤30% ve Ls, 8/10 ≤15% şartlarını karşılamaktadır.

## Fiziksel Performans

- 20 EN 530 : Aşınma
- 21 ISO 7850 : Çatlamaya Karşı Esneklik
- 22 ISO 9073 : Trapezlerde Yırtılma : MD / CD
- 23 ISO 13934 : Gerilme Direnci
- 24 EN 863 : Delinme
- 25 ISO EN 13935: Dikış Direnci
- 26 EN 1149-5 : Antistatik

## Kimyasal Penetrasyon / iticilik - EN 6530

- 27 Sülfürik Asit %30 / Sodyum Hidroksit %10 /  
**Bakım Talimatları**
- 28 Yıkamayın / Makinede Kurutmayın / Ütülemeyin / Kuru Temizleme Yapmayın / Açık Ateşten ve Isıdan Uzakta Bulundurun

## Gatavų rūbų bandymai / Rūbų tipai / Etiketės duomenys

Modelio numeris nurodytas drabužio etiketėje. Paskutiniame lape pateikti visų modulių numeriai ir aprašymai

- 1 Nuo chemikalų apsaugantys drabužiai
- 2 Tipas 6: EN 13034: 2005: Sumažintas cheminių medžiagų purškimo srautas. 6 tipo kostiumai buvo patikrinti 6 tipo viso kostiumo bandymu. 6 tipo drabužiai nebuvo patikrinti šio tipo bandymu.
- 3 Tipas 5 : EN 13982: 2004 : Sausųjų dalelių apsauga. Šis kostiumas atitinka toliau nurodytą reikalavimą IL 82/90 ≤ 30% ir TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 EN 1073-2:2002: Apsauga nuo radioaktyviųjų dalelių (1 klasė: nominalusis apsaugos koeficientas > 5 < 50). (Su įspėjantiuoju trikampiu. Atsparumas pradūrimui mažesnis nei 2 klasės).
- 5 EN 1149 - 1/5: Elektrostatinės savybės : apdorotas rūbų išorinis paviršius
- 6 Vadovautis naudotojo instrukcijomis
- 7 Nenaudokite pakartotina
- 8 Ribotos naudojimo trukmės apsauginiai drabužiai atitinka APP direktyvos (ES) 2016/425 bei EN ISO 13688 reikalavimus ir pagaminti pagal ISO 9001 ir 11B straipsnio arba D modulio QC reikalavimus
- 9 Atitinkamų rūbų parinkimas - vartotojo atsakomybė. Užtikrinkite, kad prieš naudojant, rūbai būtų nepažeisti. Apdangalai ir dalinio kūno apdengimo (PB) rūbai apsaugos apdengtas kūno dalis.
- 10 Laikyti originaliuose ir uždarytuose maišeliuose, įprastoje aplinkoje, toliau nuo intensyvios šviesos. Tikėtinas drabužių galiojimo laikas > 10 metų, tačiau elektrostatinės išskaidančios savybės gali pranykti anksčiau.
- 11 Šilumos smūgį galite patirti dirbdami rūbais, kurie blogai pralaidžia orą; rekomenduojamas dažnas poilsis
- 12 Rūbų bandymai atliekami veido, kulkšnių ir riešų sritis izoliuojant juostele ir kartu su kitomis ASP, tokiomis kaip veido kaukė, pirštinės ir batai. Rūbai turi būti naudojami kartu su kitomis pasirinktomis ASP ir gali reikėti sandarinti sandūras ir atvirus dalis. Užtikrinkite, kad sandūrose nebūtų tarpų ar kloščių.
- 13 Neuzterštus rūbus galima šalinti įprastiniu būdu. Užterštus rūbus būtina išvalyti ar šalinti pagal vietinius reikalavimus.
- 14 Netinka naudoti labai žemoje temperatūroje (žemiau nulio) arba esant didesnei nei 100 laipsnių C temperatūroje

## Elektrostatinės savybės

- 15 Audiniai apdorojami, kad atitiktų EN 1149-1:2006 ir EN 1149-5:2018 reikalavimus. ATEX ir Vokietijos reglamente TRBS 2153 (pakeičiantis BGR 132) standartas EN 1149 nurodytas kaip geriausia priemonė nustatant apsauginių drabužių tinkamumą naudoti sprogioje ir (arba) deguonies prisotintoje ar 0 zonos aplinkoje. Tai nereiškia, kad drabužiai tinka naudoti visose sprogiose aplinkose. Kvalifikuoti darbuotojai turi įvertinti riziką. Be to, bet kuriuo sprogioje aplinkoje: 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje, kuriose bet kokios sprogios aplinkos mažiausioji užsidegimo energija yra ne mažesnė nei 0,016 mJ, būtina vilkėti elektrostatinį krūvį išskaidančius apsauginius drabužius (žr. EN 60079-10-1 ir EN 60079-10-2);

- 16 – Rūbai turi būti tinkamai dėvimi, pilnai užsegti ir liestis tiesiogiai su oda ar kitomis antistatinėmis ASP, kad vyktų iškrova. Įprasto naudojimo metu, įskaitant lenkiną ir perkėlimą, drabužis turi visiškai dengti bet kokius kitus elektrostatinio išskaidymo savybių neturinčius drabužius.

- 17 Rūbus vilkintis asmuo turi būti tinkamai įžemintas / Nereguliuokite ar nepašalinkite naudojant. Bet kokiu atveju arba medžiagos tarp aprangos medžiagos ir grindų turi pasižymėti mažesniu nei 2,5 x 10<sup>8</sup> atsparumu, kad leistų krūviui išsisklaidyti.
- 18 Antistatinės savybės gali pranykti vilkint, nusidėvint ir skalbiant. Nenaudokite pakartotina.

- 19 Antistatinis bandymas atliekamas, kai santykinis oro drėgnumas siekia 25% +/- 5%. Esant žemesnei drėgmei, eikvojančios savybės gali sumažėti. Drabužis atitinka Ljmn, 82/90 ≤30% ir Ls, 8/10 ≤15% reikalavimus.

## Fizikinės savybės

- 20 EN 530 : Išdildimas
- 21 ISO 7850 : Lankstumas įtrūkimas
- 22 ISO 9073 : Trapezoidinis nusidėvėjimas : MD / CD
- 23 ISO 13934 : Tempimo stiprumas arba
- 24 EN 863 : Pramušimas
- 25 ISO EN 13935: siūlės stiprumas
- 26 EN 1149-5 : Antistatinis

## Cheminių medžiagų skvarba / sandarumas - EN 6530

- 27 Sieros rūgštis 30% / natrio hidroksidas 10%  
**Priežiūros instrukcijos**
- 28 Neplauti / Neapdoroti cheminiu būdu / Nelyginti / Nevalyti cheminiu būdu / Saugoti nuo atvirosios liepsnos ir karščio



## 成品防护服测试/防护服类型/标签详情

Δοκιμές ολοκληρωμένων προϊόντων / Τύποι ενδυμάτων / Στοιχεία ετικέτας

- 1 化学防护服
- 2 第6类: EN 13034:2005: 轻度化学液体飞溅防护. 第6类连衣裤按第6类整套服装测试标准通过测试, 第6类[PB]服装未进行该测试。
- 3 第5类: EN 13982:2004: 固体颗粒微粒防护. 这套衣服符合 IL 82/90 ≤ 30% 和 TILS 8/10 ≤ 15% 的要求。
- 4 EN 1073-2:2002: 放射性颗粒物防护 (第 1 级: 防护系数 5~50 之间, 不含 5 和 50)。(有三角形警告标志, 穿刺低于 2 级)。
- 5 EN 1149 - 1/5: 抗静电性: 衣服内表面经过抗静电处理
- 6 请参考使用手册
- 7 不得重复使用
- 8 有限寿命的防护服符合个人防护设备指令89/686/EEC和EN ISO 13688的要求, 根据ISO 9001和第11B款的质量管理要求制造
- 9 选择适当的防护服是用户的责任。请确保衣服在使用之前未被损坏。连衣裤和部分身体防护服 (PB) 只保护服装覆盖的身体部位。
- 10 原封包装的成衣可存放于正常环境, 但须避免强光照射。虽然静电耗散性会随时间推移而有所减弱, 但成衣保质期预计应该在10年以上。
- 11 穿着低透气防护服工作可能会导致热应力; 建议经常休息。
- 12 防护服测试时, 脸、脚踝和手腕都使用胶带密封或者使用其它个人防护设备例如面罩、手套和长靴。因此穿防护服时, 应搭配其它指定的个人防护设备, 可能还需要将连接处和收口处用胶带密封。确保连接处无空隙或褶皱。
- 13 未受污染的衣服可以进行正常抛弃。已受污染的衣服必须进行消毒, 或根据本地法规要求进行处理。
- 14 不适合在极低温度 或高于100度的温度中使用。

- 1 περιγραφών μοντέλων
- 2 Δοκιμές ολοκληρωμένων προϊόντων / Τύποι ενδυμάτων / Στοιχεία ετικέτας
- 3 Τύπος 6: EN 13034: 2005: Μειωμένος χημικός ψεκασμός. Οι ολόσωμες στολές Τύπου 6 έχουν δοκιμαστεί με τη μέθοδο δοκιμής για τις ολόσωμες φόρμες Τύπου 6. Τα ενδύματα Τύπου 6 [PB] δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτή μέθοδο δοκιμής.
- 4 Τύπος 5: EN 13982: 2004: Προστασία από ξηρά σωματίδια. Αυτή η στολή πληροί τις προϋποθέσεις IL 82/90 ≤ 30% και TILS 8/10 ≤ 15%.
- 5 EN 1073-2:2002: Προστασία από σωματίδια μολυσμένα από ραδιενέργεια (Κατηγορία 1: Ονομαστικός συντελεστής προστασίας >5-50). (με προειδοποιητικό τρίγωνο, η αντοχή σε Διάρθρωση είναι χαμηλότερη από την Κατηγορία 2).
- 6 EN 1149 - 1/5: Ηλεκτροστατικές ιδιότητες: τα ενδύματα υποβάλλονται σε επεξεργασία στην εξωτερική επιφάνεια Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
- 7 Μην επαναχρησιμοποιείτε
- 8 Τα προστατευτικά ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού περί Εξοπλισμού Ατομικής Προστασίας (EE) 2016/425 και του προτύπου EN ISO 13688 και κατασκευάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις περί ελέγχου ποιότητας του προτύπου ISO 9001 και του Αρθρου 11B ή της Ενότητας D
- 9 Η επιλογή του κατάλληλου ενδύματος αποτελεί ευθύνη των χρηστών. Πριν από τη χρήση, να διασφαλίσετε ότι τα ενδύματα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Οι Ολόσωμες φόρμες και τα ενδύματα Μερικής κάλυψης του σώματος (PB) θα προστατεύουν μόνο τα μέρη του σώματος που καλύπτουν.
- 10 Αποθηκεύετε στους αρχικούς σφραγισμένους σάκους, υπό κανονικές συνθήκες και μακριά από το ισχυρό φως. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων θα πρέπει να υπερβαίνει τα 10 χρόνια, αν και οι ιδιότητες διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου ενδέχεται να εξασθενίσουν λόγω διάβρωσης, με την πάροδο του χρόνου.
- 11 Μπορεί να προκύψει θερμική καταπόνηση από την εργασία με ενδύματα κατασκευασμένα από υφάσματα που δεν «αναπνέουν» επαρκώς. Συνιστάται συχνή ξεκούραση
- 12 Η δοκιμή των ενδυμάτων διενεργείται με το πρόσωπο, τους αστραγάλους και τους αγκώνες σφραγισμένες με ταινία και σε συνδυασμό με άλλον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως μάσκα, γάντια και μπότες. Τα ενδύματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άλλες επιλεγμένες συσκευές ατομικής προστασίας και ενδέχεται να χρειαστεί τα ανόηματα να σφραγιστούν με ταινία. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κενά ή πτυχώσεις στις ενώσεις.
- 13 Τα ενδύματα που δεν έχουν μολυνθεί μπορούν να απορριπτούν κανονικά. Τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί πρέπει να απολυμαίνονται ή να απορριπτούν σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις
- 14 Δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε υπερβολικά χαμηλές θερμοκρασίες (υπό το μηδέν) ή σε θερμοκρασίες υψηλότερες από τους 100 βαθμούς
- 15 Ηλεκτροστατικές ιδιότητες
- 16 Τα υφάσματα υποβάλλονται σε επεξεργασία προκειμένου να πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων EN 1149-1:2006 και EN 1149-5:2018. Τα πρότυπα EN 1149 παραπέμπουν στο πρότυπο ATEX και τον γερμανικό κανονισμό TRBS 2153 (που αντικατέστησε τον BGR 132) για τον βέλτιστο ορισμό της καταλληλότητας για τον προστατευτικό ρουχισμό σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, ατμόσφαιρες εμπλοκισμένες με οξυγόνο ή ατμόσφαιρες Ζώνης 0. Αυτό δεν σημαίνει ότι τα ενδύματα είναι κατάλληλα για χρήση σε όλες τις εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Θα πρέπει να διενεργεί αξιολόγηση επικινδυνότητας από καταρτισμένο προσωπικό. Επιπλέον, σε οποιαδήποτε εκρηκτική ατμόσφαιρα:- Τα προστατευτικά ενδύματα διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου προορίζεται για τη χρήση στις Ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (ανατρέξτε στα πρότυπα EN 60079-10-1 και EN 60079-10-2), στις οποίες η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης οποιασδήποτε εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι χαμηλότερη από 0,016 mJ.
- 17 - Τα ενδύματα θα πρέπει να φοριούνται με σωστό τρόπο, εντελώς κλειστά και η επαφή με το δέρμα θα πρέπει να διατηρείται απευθείας ή μέσω άλλου αντιστατικού εξοπλισμού ατομικής προστασίας, προκειμένου να επιτρέπεται η διάχυση του φορτίου. Κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης, καθώς και όταν ο χρήστης σκύβει και κινείται, το ρούχο θα πρέπει να καλύπτει πλήρως οποιοδήποτε ρουχισμό που δεν έχει ιδιότητες διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου.
- 18 Ο χρήστης θα πρέπει να γειώνεται σωστά / Μην προσπαθείτε και μην αφαιρείτε κατά τη χρήση, τα ενδύματα θα πρέπει να φορεθούν έτσι ώστε να καλύπτουν όλα τα μη συμβατά υλικά, κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής χρήσης (συμπεριλαμβανομένων και των κινήσεων κάμψης). Τα υποδήματα ή τα υλικά που μεσολαβούν μεταξύ του υφάσματος των ενδυμάτων και του δαπέδου θα πρέπει να έχουν αντίσταση χαμηλότερη από 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohm, ώστε να είναι δυνατή η διάχυση του φορτίου.
- 19 Οι αντιστατικές επικαλύψεις ενδέχεται να εξουδετερωθούν, καθώς και να επηρεαστούν από τη φθορά, τη ρύπανση και τα πλύσιμα. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Οι αντιστατικές δοκιμές διενεργούνται σε περιβάλλον με σχετική υγρασία 25% +/- 5%. Σε περιβάλλοντα με χαμηλότερη υγρασία, οι ιδιότητες διάχυσης ενδέχεται να είναι ασθενέστερες. Το ένδυμα πληροί τις προδιαγραφές Ljmn, 82/90 ≤30% και Ls. 8/10 ≤15 Φυσική απόδοση
- 20 EN 530 : Τριβή
- 21 ISO 7850 : Ράγισμα από κάμψη
- 22 ISO 9073 : Τραπεζοειδής φθορά: MD / CD
- 23 ISO 13934 : Αντοχή στον εφελκυσμό
- 24 EN 863 : Διάρθρωση
- 25 ISO EN 13935: Αντοχή ραφών
- 26 EN 1149-5 : Αντιστατικό
- 27 Χημική δειξίδυση / Απωθητική δράση - EN 6530
- 28 Θεϊκό οξύ 30% / Υδροξείδιο του νατρίου 10% Οδηγίες φροντίδας
- 29 Δεν πλένεται / Δεν στεγνώνεται σε στεγνωτήριο / Δεν σιδερώνεται / Δεν καθαρίζεται με στεγνό καθαρισμό / Φυλάξτε μακριά από γυμνές φλόγες και θερμότητα

### 静电属性

- 15 防护服应以正确方式进行穿戴、完全关闭并直接或通过其它抗静电个人防护设备保持与皮肤的接触, 以实现电荷消散。在正常使用, 包括弯曲和移动的情况下, 防护服应完全覆盖所有非耗散性衣物。
- 17 穿着者工作中应选择恰当的接地方式, 并且在使用过程中避免进行调整或移除接地方式。介于服装和地板之间的任何鞋类或材料的电阻应低于 2.5 x10<sup>8</sup>欧姆, 以方便电荷的消散。
- 18 抗静电处理效果会消退, 可能会由于磨损、撕裂和洗涤而受影响。
- 19 抗静电测试的环境相对湿度是25% +/- 5%。在更低湿度条件下, 消散属性可能会更低, 抗静电性能会变更。服装符合要求 Ljmn, 82/90 ≤30% 及 Ls, 8/10 ≤15%。

### 物理性能

- 20 EN 530: 耐磨性能
- 21 ISO 7850 : 耐屈挠性能
- 22 ISO 9073 : 梯形撕破强力: 径向/纬向
- 23 ISO 13934 : 断裂强力
- 24 EN 863: 耐刺穿性能
- 25 ISO EN 13935 : 接缝强度
- 26 EN 1149-5 : 抗静电性能

### 化学品穿透/拒液性能 - EN 6530

- 27 硫酸 30%/氢氧化钠10%

### 注意事项

- 28 请勿洗涤/请勿用机器干燥/请勿熨烫/请勿干洗/远离明火和高温

雷克兰 (北京) 安全防护用品有限公司  
北京市朝阳区望京启阳路4号中轻大厦B座503 邮编: 100102  
电话: 86 10 64379226  
电邮: sales-ap@lake1and.com